BXL LA VILLE DE STAD

le de brusseleir

10.25
210

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE BRUXELLES | INFORMATIEMAGAZINE VAN DE STAD BRUSSEL



DIGITALE WEEK SEMAINE DU NUMÉRIQUE

LA TECHNOLOGIE AU SERVICE DU CITOYEN.

TECHNOLOGIE TEN DIENSTE VAN DE BURGER.

BXL CE MOIS-CI DEZE MAAND



©Leo Delcourte





©Réseau des bibliothèques de la Ville de Bruxelles



4 **À LA UNE**
OP DE COVER
La Semaine du numérique
De Digitale Week

14 **À LA DEUX**
OP DE COVER 2
Quinzaine de la Solidarité Internationale
Veertiendaagse van de Internationale Solidariteit

16 **À LA TROIS**
OP DE COVER 3
Un nouveau règlement pour les bibliothèques
Een nieuw reglement voor de bibliotheken

24 **BRUSR**
Une petite boîte pour de grandes urgences
De Gele Doos kan uw leven redden

10 **NOUVELLES | NIEUWS**

18 **PORTRAIT | PORTRET**
Emilie Dupont
Une nouvelle secrétaire communale pour Bruxelles
Nieuwe stadssecretaris van Brussel

20 **PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT**
Les news du mois | Nieuws van de maand

28 **BOUGE | UIT**
850 ans de Neder-Over-Heembeek
850 jaar Neder-Over-Heembeek

29 European
Open

30 Agenda

34 **À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST**

35 Collège des Bourgmestre et Échevins
College van burgemeester en schepenen

le **Brusseleir 210. octobre 2025.**
- Magazine d'information de la Ville de Bruxelles.
- **Éditeur responsable :** Philippe Close – Brucity – 4 rue des Halles – 1000.
- **Coordination de la rédaction :** Sébastien Pardon.
- **Rédacteurs :** Marion Bordier, Francis Lenoir, Ingrid Otto, Carline Taymans, Ria Vander Perre.
- **Réalisation :** Twogether & Partners – avenue Coghen 119 – 1180 Bruxelles.
- **Coordination générale :** Damien Vanheuverzwijn, Mark De Geest.
- **Conception graphique :** Michel Croes.
- **Tirage :** 94.000 ex.

- **Pour nous contacter :** Cabinet du Bourgmestre – Brucity – 4 rue des Halles – 1000 – 02 279 50 34 – brusseleir@brucity.be.

PEFC PEFC/07-32-375 Certifié PEFC Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées. www.pefc.be

PEFC PEFC/07-32-375 PEFC- gecertificeerd Dit product komt uit duurzaam beheerde bossen en gecontroleerde bronnen. www.pefc.be

Le Brusseleir respecte l'environnement. Il est entièrement imprimé sur papier non chloré.



ÉDITO. WOORD VOORAF.

CHÈRES BRUXELLOISES, CHERS BRUXELLOIS,

Il est loin le temps du téléphone à cadran dont seuls les plus anciens se souviennent. Depuis lors, les moyens de communications ont fait d'immenses progrès. 95% des ménages bruxellois ont aujourd'hui accès à Internet. 25% de nos concitoyens ont utilisé une intelligence artificielle l'an dernier. L'accès à nos services administratifs est largement digitalisé. Pourtant, le grand saut numérique fait parfois encore peur. Certains hésitent à s'aventurer dans cet univers technologique de plus en plus complexe qu'ils ne maîtrisent pas.

C'est pourquoi la Ville de Bruxelles organise la Semaine du numérique, du 7 au 17 octobre. Nous espérons familiariser le public, en particulier les aînés, aux technologies nouvelles. Et leur faciliter ainsi grandement la vie quotidienne, en toute sécurité.

Effectuer un payement bancaire, prendre un rendez-vous médical, consulter son dossier fiscal ou de pension, réserver un billet de train, acheter un produit que l'on ne trouve pas à proximité. Voilà des exemples de ce que l'univers virtuel peut réaliser de très concret.

La vie en rose. Je la souhaite à tout le monde. Et particulièrement en ce mois d'octobre de sensibilisation au dépistage du cancer du sein. Né il y a quarante ans aux États-Unis, 'Octobre rose', apparaît en Belgique en 2007 avec la campagne 'Think Pink'. Le petit ruban rose, que je vous invite à porter comme moi, rappelle l'importance des gestes qui sauvent.

L'accès à la santé pour toutes et tous est évidemment un droit fondamental, à Bruxelles et dans le monde. Du 30 septembre au 14 octobre, la Quinzaine de la Solidarité internationale va rendre compte des mobilisations citoyennes liées aux enjeux sanitaires.

Enfin, je suis fier de vous annoncer la prise de fonction d'Emilie Dupont, au poste de Secrétaire communale à la Ville de Bruxelles. Première femme à exercer cette responsabilité, Émilie Dupont, dont vous lirez le portrait dans ce numéro, aime citer la militante féministe américaine Helen Keller : « Seuls, nous pouvons faire si peu ; ensemble, nous pouvons faire beaucoup. » C'est bien dans l'esprit bruxellois de la Ville qui rassemble.

Votre Bourgmestre.

BESTE BRUSSELAARS,

Alleen de ouderen zullen zich nog de telefoon met een draaischijf herinneren. Sinds die tijd communiceren we totaal anders. 95% van de Brusselse gezinnen heeft nu internet, 25% van onze stadsgenoten maakte vorig jaar gebruik van artificiële intelligentie en de toegang tot onze administratieve diensten verloopt grotendeels digitaal. Toch kan deze grote digitale sprong voorwaarts sommigen nog enige angst inboezemen bij het idee van deze steeds complexere technologische wereld, waar ze de controle niet over hebben.

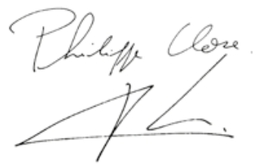
Daarom organiseert de Stad van 7 tot 17 oktober de Digitale Week. We hopen onze bewoners en vooral de senioren, vertrouwd te maken met nieuwe technologieën. Zodat ook zij hun dagelijks leven, in alle veiligheid, aanzienlijk kunnen vergemakkelijken. Een betaling uitvoeren, een afspraak maken met de dokter, uw belasting- of pensioendossier raadplegen, een treinticket kopen of product bestellen dat niet in de buurt te vinden is… Het zijn stuk voor stuk concrete voorbeelden die de virtuele wereld te bieden heeft.

Het leven door een roze bril zien: ik wens het iedereen toe. En vooral deze maand, die ook nu weer over de bewustwording rond borstkankerscreening gaat. Veertig jaar geleden ontstond 'Pink October' in de Verenigde Staten en in 2007 dook het in België op met de Think Pink-campagne. Het kleine roze lintje – draagt u het ook, net als ik? – wijst ons opnieuw op het belang van levensreddende acties.

De toegang tot gezondheidszorg voor iedereen is natuurlijk een basisrecht, in Brussel en overal ter wereld. Van 30 september tot 14 oktober maakt de Veertiendaagse van de Internationale Solidariteit een stand van zaken over allerlei feiten en initiatieven rond gezondheid.

Tot slot ben ik blij u de benoeming van Emilie Dupont te kunnen melden. Zij is de nieuwe stadssecretaris van onze Stad. De eerste vrouw in deze functie en u maakt kennis met haar in het portret. Emilie citeert graag de Amerikaanse feministe Helen Keller: "Alleen kunnen we zo weinig, samen kunnen we zoveel." Precies zoals Brussel, de stad die verenigt, denkt, leeft en ademt.

Uw Burgemeester.



Bourgmestre de la Ville de Bruxelles.
Burgemeester van de Stad Brussel.

LA TECHNOLOGIE AU SERVICE DU CITOYEN.
SEMAINE DU NUMÉRIQUE

87 % des Bruxellois âgés de 16 à 74 ans ont déjà effectué des activités sur un site web ou via une application d'une administration ou de services publics. Ils ont aussi pu les réaliser, car à son niveau local, la Ville a pris le pli du développement digital depuis plusieurs années en proposant à ses habitants de nombreux accompagnements et outils numériques.

87 % van de Brusselaars tussen 16 en 74 jaar die internet gebruiken, ging al aan de slag met een website of app van de overheid of een openbare dienst. Ze konden dit doen omdat de Stad, op haar lokaal niveau, al een aantal jaren volop inzet op digitale ontwikkeling en haar inwoners heel wat digitale hulpmiddelen en begeleiding aanbiedt.



Dans l'idée de renforcer le lien entre les Bruxellois et la technologie, la Ville participe cette année encore à la Semaine du numérique. Si l'événement est ponctuel, de nombreux outils digitaux et de projets technologiques à visée citoyenne sont par contre proposés à ses habitants tout au long de l'année. Et pour certains 7 jours sur 7, 24 heures sur 24, comme son site Internet, **www.bruxelles.be** et son portail citoyen de démarches administratives en ligne, **mybxl.be**.

La Semaine du numérique, késako ?

Cet événement participatif, qui a lieu du 7 au 17 octobre, entend défendre l'éducation aux médias numériques, l'appropriation d'internet et des outils digitaux par le grand public. Il permet de mettre le numérique au centre et de proposer aux citoyens des ateliers pour se familiariser ou mieux s'armer face aux évolutions technologiques.

Cette année, l'accent est mis sur les seniors afin de les aider à apprivoiser les outils devenus incontournables comme Itsme, une application mobile et gratuite qui fonctionne comme une identité numérique pour se connecter, signer ou payer en ligne de manière sécurisée (voir aussi en page 7). Mais également sur les jeunes qui peuvent être un public vulnérable face à certains dangers numériques.

Programme Semaine du numérique p. 10.

TECHNOLOGIE TEN DIENSTE VAN DE BURGER.
DIGITALE WEEK



Om de band tussen de Brusselaars en technologie te versterken, neemt de Stad ook dit jaar weer deel aan de 'Digitale Week'. Hoewel het evenement zelf zich tot 11 dagen beperkt, krijgen de inwoners wel het hele jaar door toegang tot digitale hulpmiddelen en technologische, burgergerichte projecten. Sommige zijn zelfs elke dag van de week, de klok rond beschikbaar, zoals de website **www.brussel.be** en het burgerportaal **mybxl.be** voor online administratieve procedures.

Wat houdt de Digitale Week in?

Dit participatieve evenement – dat plaatsvindt van 7 tot 17 oktober – wil een zeer breed publiek vertrouwd maken met internet en de digitale media en tools. Het vestigt de aandacht op de digitale technologie en organiseert workshops waar burgers digitale vaardigheden kunnen aanleren, om voorbereid te zijn op de technologische ontwikkelingen.

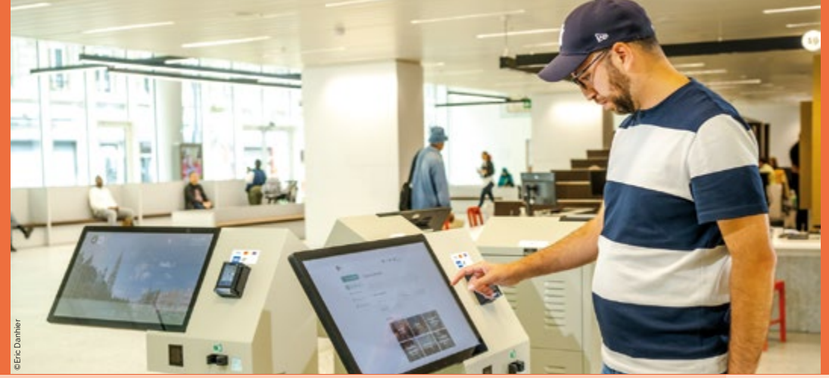
Dit jaar gaat er vooral aandacht uit naar de senioren, om hen te helpen de inmiddels onmisbare tools te gebruiken zoals itsme®, een gratis mobiele app die fungeert als uw digitale identiteit om veilig online in te loggen, documenten te ondertekenen of iets te betalen (zie ook p. 7). Maar ook naar jongeren die een kwetsbaar publiek kunnen zijn voor sommige digitale gevaren.

Programma Digitale Week blz. 10.

À LA UNE
OP DE COVER

Smart City




©Eric Danhier



Des outils et espaces pour faciliter le quotidien.

En dehors de cette semaine, la Ville a également développé de nombreux outils numériques pour ses citoyens, utilisables quotidiennement.

1. Le **site bruxelles.be** est une porte d'entrée numérique vers différentes plateformes et services numériques de la Ville. Il est également possible d'y retrouver de nombreux renseignements, mais aussi ses actualités et son agenda des activités proposées sur le territoire communal.

2. Le **portail citoyen MyBXL** permet aux citoyens d'effectuer des démarches administratives en ligne comme obtenir, par exemple, un certificat de résidence, une composition de ménage, un extrait d'acte de naissance, prendre un rendez-vous pour certaines démarches et de déposer une plainte, etc.

3. Des **bornes et PC MyBXL** sont mis à la disposition des visiteurs à Brucity, dans les bureaux de liaison (**www.bruxelles.be/bureaux-de-liaison**) ou dans certaines Maisons de Quartier (**www.bruxelles.be/maisons-de-quartier**) pour celles et ceux qui souhaitent utiliser le portail MyBXL mais qui ne disposent pas d'ordinateur. Où les trouver ?
   - **Pentagone :**
     > Centre administratif Brucity – 4 rue des Halles – 1000.
   - **Nord-Est :**
     > Maison de Quartier Ambiorix – 4 square Ambiorix – 1000 (1 borne MyBXL, hauteur standard).
   - **Neder-Over-Heembeek :**
     > Bureau de liaison Neder-Over-Heembeek – 30 Kruisberg – 1120.
   - **Laeken :**
     > Bureau de liaison Laeken – 246 bd. Émile Bockstael – 1020.
     > Maison de Quartier Modèle – Cité Modèle 23 boîte 2 – 1020.
   - **Louise :**
     > Bureau de liaison Louise : 240 av. Louise – 1000.
   - **Haren :**
     > Bureau de liaison Haren : 8 rue de Cortenbach – 1130 (1 borne MyBXL, hauteur standard).

4. L'**Open Data** permet aux habitants d'accéder à de nombreuses données bruxelloises sous forme de listes et de cartes interactives. Par exemple, les emplacements de toilettes publiques ou les statistiques démographiques – **www.bruxelles.be/open-data**.

5. Le **site Faire BXL Samen** offre aux citoyens la possibilité de se renseigner et de s'investir en matière de participation citoyenne – **fairebruxellessamen.be**.

6. **La Ville à 10 minutes** est une carte numérique interactive qui permet aux habitants de visualiser les équipements et services publics qui se situent à 10 minutes à pied à partir d'un point donné du territoire. Exemple : repérer les espaces verts ou les crèches autour de leur domicile – **www.bruxelles.be/ville-10-minutes**.

Au-delà des outils, il existe aussi des lieux d'aide numérique. Il est possible de s'y faire accompagner ou même d'utiliser du matériel mis à disposition des citoyens :
- Les **EPN** : ces espaces publics numériques offrent un accès gratuit à des ordinateurs connectés à internet. En tant qu'utilisateur, vous pouvez également y demander de l'aide et des conseils auprès des animateurs mais aussi accéder à des formations – **www.bruxelles.be/espaces-publics-numeriques-epn**.
- Les **Digipunten** : ces points de rencontre permettent aux Bruxellois d'être accompagnés, souvent en néerlandais, face à leurs questions numériques – **www.vgc.be**.
- Les **Maisons de Quartier** de la Ville : via des permanences et des formations diverses en numérique, il est possible de s'y faire aider pour effectuer des démarches administratives en ligne. Les seniors sont plus que bienvenus – **www.bruxelles.be/maisons-de-quartier**.
- Les **fablabs** : des machines créatives et coûteuses pilotées par ordinateur telles que des découpeuses laser, des imprimantes 3D ou encore des presses à chaud sont mises à disposition dans ces espaces communs – **www.bruxelles.be/fablab**.

Beaucoup d'organisations proposent aussi divers types d'aide numérique (accès, accompagnement, formations, stages, etc.) : ils sont rassemblés dans la brochure *Aide Numérique* (voir ci-dessus).

itsme®, (par)faite pour vous !

La Ville de Bruxelles aussi utilise désormais **itsme®**, l'application gratuite qui vous permet de prouver votre identité en ligne. Plus besoin de lecteur de carte ni de dizaines de mots de passe : un smartphone et votre code secret suffisent pour vous connecter rapidement à des services publics comme **MyBXL.be**, finances, pensions, santé… ou bancaires. itsme® est devenu un outil numérique indispensable au quotidien, facilitant l'accès simple et sécurisé à tous vos services en ligne. Cette solution offre plusieurs avantages :
- entièrement gratuite et sécurisée,
- protection garantie de vos données personnelles,
- connexion rapide en seulement quelques secondes.

Pour accompagner les citoyens qui n'ont pas encore adopté itsme®, la Ville a lancé une grande campagne de sensibilisation. Depuis le 24 septembre, des **permanences sont organisées chaque mercredi de 13h30 à 16h au Centre administratif Brucity** (4 rue des Halles – 1000 – guichets 29 & 30 – zone B). Elles sont mises en place en collaboration avec les Maisons de Quartier de la Ville, dans le cadre de leur service de soutien numérique **'Digi referent'**, financé par le **FEDER**, le Fonds européen de développement régional. Ce service a pour objectif d'offrir un accompagnement de proximité aux citoyens rencontrant des difficultés numériques. Lors de ces permanences, les membres de l'équipe Digi referent accueillent les usagers afin de les aider à installer et utiliser itsme®, répondre à leurs questions et faciliter la prise en main de l'outil.

Par ailleurs, la Ville rappelle qu'il est également possible d'accéder à de nombreux services publics en ligne (MyBXL, finances, pensions, santé…) avec sa carte d'identité électronique. Pour cela, il vous faudra un **lecteur de carte d'identité** et votre **code PIN**. Si vous ne connaissez pas votre code PIN ou souhaitez le modifier, vous pouvez vous rendre sans rendez-vous à l'un des guichets de Brucity, d'un bureau de liaison, ou scanner directement le QR code ci-dessous pour en commander un nouveau.

itsme®, uw digitale sleutel.

Ook de Stad gebruikt nu ook **itsme®**, de gratis app waarmee u uw identiteit online kunt bewijzen. U hebt geen kaartlezer of talloze wachtwoorden meer nodig: een smartphone en uw persoonlijke code volstaan om snel in te loggen bij overheidsdiensten zoals **MyBXL.be**, FOD Financiën, pensioenen, gezondheid of uw bank. itsme® is intussen een onmisbaar digitaal hulpmiddel voor dagelijks gebruik en zorgt voor eenvoudige en veilige toegang tot alle nodige online diensten. Deze app biedt verschillende voordelen:
- helemaal gratis en veilig,
- gegarandeerde bescherming van uw persoonsgegevens,
- snel inloggen in amper enkele seconden.

Om onze stadsgenoten die itsme® nog niet (zo goed) onder de knie hebben, voert de Stad nu een belangrijke campagne. Sinds 24 september vinden er **elke woensdag van 13u.30 tot 16u. info- en doe-sessies plaats in het Administratief Centrum @ Brucity** (Hallenstraat 4 – 1000 – loketten 29 & 30 – zone B). Deze sessies kwamen er dankzij de samenwerking met de Brusselse Buurthuizen, als onderdeel van hun digitale ondersteuningsdienst **'Digi Referent'**, gefinancierd door het **EFRO** (Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling). Tijdens sessies helpen de leden van het Digi Referent-team gebruikers bij de installatie en het gebruik van itsme®, beantwoorden hun vragen enz.

De Stad wil u er nog op wijzen dat u ook nog steeds met uw elektronische identiteitskaart online toegang hebt tot veel overheidsdiensten (MyBXL, financiën, pensioenen, gezondheid, enz.). Hiervoor heeft u een **identiteitskaartlezer** en uw **pincode** nodig. Indien u uw pincode niet kent of wilt wijzigen, kunt u dit zonder afspraak bij een van de loketten of verbindingsbureaus van Brucity. U kunt ook de onderstaande QR-code scannen en een nieuwe pincode aanvragen.

Digitale tools en adressen die u het leven makkelijker maken.

De Stad ontwikkelde een reeks digitale hulpmiddelen die de inwoners dagelijks kunnen gebruiken:

1. De **website brussel.be** is de digitale toegangspoort naar verschillende platformen en online diensten van de Stad. U vindt er ook heel wat nuttige informatie, het recentste nieuws en de agenda van de vele activiteiten in de stad.

2. Via het **burgerportaal MyBXL** kunnen de burgers online administratieve formaliteiten regelen zoals het aanvragen van een attest van hoofdverblijfplaats, van gezinssamenstelling, een uittreksel van de geboorteakte, enz.

3. De **MyBXL-selfloketten en -computers** in Brucity, in de verbindingsbureaus (**www.brussel.be/verbindingsbureaus**) of in sommige Buurthuizen (**www.brussel.be/buurthuizen**) zijn beschikbaar voor de Brusselaars die geen computer hebben en het burgerportaal MyBXL willen gebruiken. U vindt ze hier:
   - **Vijfhoek:**
     > Administratief Centrum Brucity – Hallenstraat 4 – 1000.
   - **Noord-Oost:**
     > BH Ambiorix – Ambiorixsquare 4 – 1000 (1 selfloket MyBXL).
   - **Neder-Over-Heembeek:**
     > Verbindingsbureau NOH – Kruisberg 30 – 1120.
   - **Laken:**
     > Verbindingsbureau Laken – Emile Bockstaellaan 246 – 1020.
     > BH Modelwijk – Modelwijk 23 bus 2 – 1020.
   - **Louiza:**
     > Verbindingsbureau Louiza: Louizalaan 240 – 1000.
   - **Haren:**
     > Verbindingsbureau Haren: Kortenbachstraat 8 – 1130 (1 selfloket MyBXL).

4. Het **Open Data Platform** biedt inwoners toegang tot heel wat Brusselse gegevens in de vorm van lijsten en interactieve kaarten, zoals de locaties van openbare toiletten of demografische statistieken – **opendata.brussels.be**.

5. Op het digitale platform **faireBXLsamen** kunnen burgers meer te weten komen over en zich inzetten voor projecten met burgerparticipatie – **fairebruxellessamen.be**.

6. Met het geoportaal **Stad op 10 minuten** kunnen inwoners dankzij een interactieve kaart-app de openbare voorzieningen en diensten in hun buurt lokaliseren, zoals groene ruimten of crèches, die zich op maximaal 10 minuten loopafstand van een bepaald punt in de stad, zoals hun woonplaats, bevinden – **www.brussel.be/stad-op-10-minuten**.

Naast digitale hulpmiddelen zijn er ook plaatsen waar digitale hulp beschikbaar is. Brusselaars kunnen er begeleiding krijgen of gebruikmaken van een computer en internet:
- De **OCR**: deze Openbare Computerruimten stellen gratis computers met internetverbinding ter beschikking. Als gebruiker kunt u ook hulp en advies vragen aan de begeleiders en zelfs een opleiding volgen – **www.brussel.be/openbare-computerruimtes-ocrs**.
- De **Digipunten**: hier krijgen Brusselaars gratis digitale ondersteuning van digicoaches: hoe de app itsme® gebruiken, online een document aanvragen, een laptop lenen, enzovoort – **www.vgc.be/wat-biedt-n-brussel/e-inclusie-alle-brusselaars-digitaal**.
- De **Buurthuizen** van de Stad: permanenties en diverse opleidingen worden, op terugkerende basis, gehouden in verschillende Buurthuizen. Senioren zijn meer dan welkom – **www.debuurthuizen.brussels**.
- De **fablabs**: in deze digitale productieateliers kan iedereen gebruikmaken van dure computergestuurde machines zoals lasercutters, 3D-printers, warmtepersen… – **www.brussel.be/fablab**.

Heel wat organisaties bieden ook verschillende soorten digitale hulp aan (toegang, begeleiding, opleiding, stages, enz.): u vindt ze allemaal terug in de brochure *Digitale Hulp* (zie hierboven).

LA CELLULE SMART CITY.



Derrière la mise au numérique de la Ville, une équipe de 15 personnes de la Direction Stratégie et Transformation Digitale se démène pour mettre la technologie et le numérique au service des habitants.

Parmi elles, **Manon Reniers**, gestionnaire de projets au sein de la cellule Smart City, notamment en charge de l'organisation du programme de la Semaine du numérique.

Pourquoi est-ce encore nécessaire d'organiser cette Semaine du numérique ?
Manon Reniers : « Selon des statistiques d'IBSA de 2023, 35 % des Bruxellois âgés 16 à 74 ans ne possèdent que de faibles compétences numériques voire aucune. La Semaine du numérique répond donc à un besoin réel en proposant des activités gratuites et accessibles à tous les publics. Avec cet événement, la Ville s'engage activement pour l'inclusion numérique. »

Aujourd'hui, il y a énormément de nouvelles technologies qui apparaissent, comment choisir lesquelles intégrer ou non ?
Manon Reniers : « L'idée n'est pas d'utiliser la technologie pour utiliser la technologie. Notre ligne de conduite est d'améliorer la qualité de vie des citoyens comme des entreprises dans la Ville et de réduire l'impact de la Ville sur l'environnement. L'innovation doit être mise au service du bien commun. »

Auriez-vous des exemples qui illustrent cette utilisation rationnelle de la technologie ?
Manon Reniers : « Par exemple, la Ville n'installe pas de capteurs par centaines dans les rues mais là où cela a un réel intérêt. Notamment pour monitorer les consommations énergétiques des bâtiments publics de la Ville ou dans le cadre d'un système de détection de fuites d'eau. Diverses actions de rationalisation de la consommation ont permis de réaliser de belles économies pour les bâtiments de la Ville mais aussi d'avoir un impact réel sur les problématiques environnementales. Economies réalisées entre 2009 et 2020 :
+ de 30% pour le gaz naturel,
+ de 10% en électricité et
+ de 20% en eau. »

Pourriez-vous également nous parler d'un projet numérique important et toujours en cours ?
Manon Reniers : « La Ville développe actuellement un **jumeau numérique**, une réplique virtuelle en 2D ou 3D de son territoire. Cet outil d'aide à la décision permet de modéliser des installations envisagées avant leur mise en œuvre réelle pour s'assurer de leur impact. Le premier cas d'usage porte sur la lutte contre les **îlots de chaleur urbains**, un enjeu majeur pour le bien-être des habitants et l'adaptation climatique. »

DE CEL SMART CITY.

Achter de digitalisering van de Stad staat een team met 15 medewerkers van de directie Strategie en Digitale Transformatie. Zij zetten zich dagelijks in om de digitale technologie ten dienste te stellen van de inwoners.

Een van hen is **Manon Reniers**, projectmanager in de cel Smart City en verantwoordelijk voor de organisatie van het programma van de Digitale Week.

Vandaag duiken er voortdurend nieuwe technologieën op. Hoe bepaalt u welke u al dan niet integreert?
Manon Reniers: "Het is niet de bedoeling om technologie te gebruiken omwille van de technologie zelf. We willen de leefkwaliteit van inwoners én bedrijven in de stad verbeteren, en tegelijk de impact van de Stad op het milieu verminderen. Innovatie moet in dienst staan van het algemeen belang."

Kunt u enkele voorbeelden geven van dat rationele gebruik van technologie?
Manon Reniers: "De Stad installeert bv. geen honderden sensoren in de straten, maar enkel daar waar ze echt nuttig zijn. We zetten ze bijvoorbeeld in om het energieverbruik van openbare gebouwen te monitoren of om lekken in het waternet op te sporen. Diverse maatregelen om het verbruik te rationaliseren hebben niet alleen mooie besparingen opgeleverd voor de gebouwen van de Stad, maar hebben ook een reële impact op milieu-uitdagingen. Besparingen tussen 2009 en 2020: meer dan 30% voor aardgas, meer dan 10% voor elektriciteit en meer dan 20% voor water."

Waarom is het nog nodig om deze Digitale Week te organiseren?
Manon Reniers: "Uit de statistieken van IBSA van 2023 blijkt dat 35% van de Brusselaars tussen 16 en 74 jaar slechts beperkte of geen digitale vaardigheden heeft. De Digitale Week speelt dus in op een reële nood door gratis en toegankelijke activiteiten voor elk publiek aan te bieden. Met dit evenement zet de Stad zich actief in voor digitale inclusie."

Kunt u ons ook iets zeggen over een belangrijk digitaal project dat nog loopt?
Manon Reniers: "De Stad is momenteel aan de slag met een **'digitale tweeling'**, een virtuele replica in 2D of 3D van haar grondgebied. Met deze besluitvormingstool kunnen we geplande installaties nabootsen vóór hun uiteindelijke uitvoering, om de impact ervan te kennen. De eerste toepassing richt zich nu op de bestrijding van **stedelijke hitte-eilanden**, een grote uitdaging voor zowel het welzijn van de inwoners als voor het klimaatbeleid."

Micro-abécédaire digital.

Cloud.
Le cloud, ou **nuage dans le jargon informatique**, permet l'accès à des ressources informatiques (serveurs, logiciels…) via Internet, au lieu de les héberger sur vos propres appareils.

Fablab.
Atelier mettant à la disposition du public des outils de **fabrication d'objets assistée par ordinateur**. Par exemple des imprimantes 3D (tridimensionnel).

G de GSM et 4G et 5G.
GSM signifie Global Systems for Mobile communications. La **5G** offre une connexion plus rapide, plus fluide et plus stable que la **4G**. Elle permet de profiter de la haute définition et de data ultra rapides sur mobile.

IA ou AI.
Intelligence artificielle.
Le Parlement européen définit l'IA comme tout outil utilisé par une machine capable de "reproduire des comportements liés aux humains, tels que le raisonnement, la planification et la créativité".

Itsme®.
Cf. page 6 – **Application d'identité**. Pour se connecter facilement et en toute sécurité, créer de nouveaux comptes, confirmer des transactions, signer des documents… sans lecteur de carte, sans mots de passe compliqués.

Jumeau numérique.
Un jumeau numérique est une réplique virtuelle d'un objet, d'un processus ou d'un système physique réel, qui est alimenté, entre autres, par des données en temps réel. Il permet de monitorer des prestations, d'effectuer des analyses et de simuler des scénarios futurs.

Open Data.
Désigne la mise à disposition en libre accès de données (souvent publiques) sous une licence ouverte qui en garantit la gratuité et la réutilisation. Il ne concerne pas des données personelles.

Portail.
Page d'accueil, regroupant des accès à des sites, à des services, sur Internet.

Tinkercad.
Est une application gratuite pour le design 3D, l'électronique et le codage.



Digitaal micro-alfabet.

AI.
Artificiële of kunstmatige Intelligentie.
Het Europees Parlement omschrijft AI als het gebruik van een machine die in staat is 'menselijk gedrag te reproduceren, de basis voor rationaliteit, planning en creatie'.

Cloud.
Cloud computing biedt toegang tot computerbronnen (servers, software, enz.) via internet, in plaats van ze op uw eigen apparatuur te hosten (op te slaan).

Digitale tweeling.
Een digitale tweeling (digital twin) is een virtuele, dynamische kopie van een fysiek object, proces of systeem, gevoed met, ondere andere, realtimedata, om prestaties te monitoren, te analyseren en toekomstige scenario's te simuleren.

Fablab.
Atelier/lab met openbaar beschikbare toestellen voor de **productie van objecten** die door een computer worden ondersteund. Bijvoorbeeld 3D-printers.

Gsm.
staat voor Global Systems for Mobile Communications. **5G** biedt een snellere, vlottere en stabielere verbinding dan **4G**. U hebt dan high-definition en ultrasnelle data op uw mobiele telefoon.

Itsme®.
Zie pagina 7 – **Digitale identiteitsapp**. Veilig en makkelijk inloggen, transacties bevestigen, documenten tekenen… zonder kaartlezer of moeilijke wachtwoorden.

Open Data.
Gratis niet-persoonsgebonden data (vaak van de overheid) die publiek toegankelijk zijn en vrij hergebruikt en gedeeld kunnen worden door iedereen.

Portaal.
Een **website** die toegang biedt tot andere websites en/of info over een bepaald onderwerp.

Tinkercad.
Een gratis app voor **3D-ontwerp**, elektronica en codering.

À LA UNE
OP DE COVER

Smart City

Inscriptions !

Inscription gratuite mais obligatoire au préalable.

Le programme complet des activités à la Ville de Bruxelles (heures, modalités d'inscription, etc.) est disponible sur **smartcity.bruxelles.be/actualites/semaine-du-numerique-2025** et en version papier au Brucity et auprès des asbl qui organisent les diverses activités.

Inschrijven is nodig!

Verplichte gratis inschrijving vooraf.

Het volledige programma van de activiteiten in Brussel (uren, inschrijvingsvoorwaarden, enz.) is beschikbaar op **smartcity.brussel.be/nieuws/digitale-week-2025** en in papieren versie in Brucity en bij de vwz's die de verschillende activiteiten organiseren.

Programme de la Semaine Numérique à Bruxelles.

6 > 17.10. (sauf 11 & 12.10).

- **Permanence VIVAQUA-BIM,** – Brucity (guichet 30) – 4 rue des Halles – 1000 (FR | NL).
- **Ateliers/Formations numériques pour les étudiants 18-25 ans,** – Antennes CPAS de la Ville (FR).
- **Cercle de paroles et ateliers *Le numérique au féminin,*** – dans les Maisons de Quartier (MdQ) Anneessens, Querelle, Modèle (FR).
- **Atelier/Conférence *Comprendre l'IA pour mieux l'utiliser,*** – Espace numérique Kruisberg – 30 Kruisberg – 1020 ou Espace numérique Louise – 240 av. Louise – 1000 ou MdQ Querelle – 32 rue du Lavoir – 1000 (FR).
- **Atelier Itsme® au quotidien,** – Espace numérique Kruisberg – 30 Kruisberg – 1020 ou Espace numérique Louise – 240 av. Louise – 1000 ou MdQ Willems – 16 place Joseph Willems – 1020 (FR).

7.10.

- **Initiation à l'IA (Intelligence Artificielle) :** sur deux jours, aussi le 9.10 : EPN-BRAVVO – 37 rue de la Caserne – 1000 (FR).
- **Journée portes ouvertes Digipunten :** Digipunt in Brussel – 48 quai du Commerce – 1000 & Digipunt Muntpunt – 6 place de la Monnaie – 1000 (NL).
- **IA et Fake News,** – Bibliothèque de Laeken – 246 bd É. Bockstael 1020 (FR).

8.10.

- **Les écrans en famille : en parler pour mieux s'y retrouver** ,– BeCentral – 10-12 Cantersteen – 1000 (FR).
- **Démo électro data kit,** – Cityfab 1 – 37 rue Dieudonné Lefèvre – 1020 (FR | NL).

9.10.

- **Tea Time : La boîte noire de l'IA,** – FARI-AI for the Common Good Institute – 16 Cantersteen – 1000 (FR).

11.10.

- **Visite du Fablab Cityfab 1,** – Cityfab 1 – 37 rue Dieudonné Lefèvre – 1020 (FR/NL).

13.10.

- **BROTARU,** – Brucity (salles Agora 1 & 2 – 8e étage) – 4 rue des Halles – 1000 (FR | NL | EN).

14.10.

- **Faire ses démarches administratives en ligne avec ou sans Itsme®,** – EPN-BRAVVO – 37 rue de la Caserne – 1000 (FR).

15.10.

- **Défis numériques : à vous de jouer !** > 17/10 inclus : Brucity – au rdc – 4 rue des Halles 1000 (FR | NL).
- **Sensibilisation au Phishing (Piratage,** – EPN-BRAVVO – 37 rue de la Caserne – 1000 (FR).
- **Atelier I.A : Des outils simples au quotidien,** – Digital Social Club de Versailles – 127 rue de Beyseghem – 1120 NOH (FR).
- **Les écrans en famille : en parler pour mieux s'y retrouver,** – BeCentral – 10-12 Cantersteen – 1000 (NL).
- **Initiation Tinkercad à Cityfab 1,** – Cityfab 1 – 37 rue Dieudonné Lefèvre – 1020 (FR).

16.10.

- **La banque en ligne,** – EPN-BRAVVO – 37 rue de la Caserne – 1000 (FR). ►►

Programma van de Digitale Week in Brussel.

6 > 17.10. (behalve 11 & 12.10).

- **Permanentie VIVAQUA-RVT,** – Brucity (loket 30), Hallenstraat 4 – 1000 (FR/NL).
- **Digitale workshops/ opleidingen voor studenten van 18-25 jaar,** – OCMW-wijkkantoren van de Stad (FR).
- **Praatgroep en workshop *Le numérique au féminin*** (Vrouwen en de digitale wereld), – in de Buurthuizen (BH) Anneessens, Krakeel, Model (FR).
- **Workshop/lezing *Comprendre l'IA pour mieux l'utiliser,*** (AI begrijpen om haar beter te gebruiken) – Computerruimte Kruisberg – Kruisberg 30 – 1020 of Computerruimte Louiza – Louizalaan 240 – 1000 of BH Krakeel – Wasserijstraat 32 – 1000 (FR).
- **Workshop itsme® in het dagelijkse leven,** – Computerruimte Kruisberg – Kruisberg 30 – 1020 of Computerruimte Louiza – Louizalaan 240 – 1000 of BH Willems – JB Willemsplein 16 – 1020 (FR).

7.10.

- **Initiatie AI (Artificiële Intelligentie):** in twee dagen, ook op 9.10: OCR-BRAVVO – Kazernestraat 37 – 1000 (FR).
- **Opendeurdag Digipunten:** Digipunt InBrussel – Handelskaai 48 – 1000 & Digipunt Muntpunt – Muntplein 6 – 1000 (NL).
- **IA & Fake News,** – Bibliothèque de Laeken – E. Bockstael-laan 246 – 1020 (FR).

8.10.

- **Les écrans en famille : en parler pour mieux s'y retrouver** (Schermen in het gezin: vind samen een balans), – BeCentral – Kantersteen 10-12 – 1000 (FR).
- **Demo electro data kit,** – Cityfab 1 – D. Lefèvrestraat 37 – 1020 (FR/NL).

9.10.

- **Tea Time : La boîte noire de l'IA,** (de black box van AI) – FARI-AI for the Common Good Institute – Kantersteen 16 – 1000 (FR).

11.10.

- **Bezoek aan fablab cityfab 1,** – Cityfab 1 – D. Lefèvrestraat 37 – 1020 (FR/NL).

13.10.

- **BROTARU,** – Brucity (zalen Agora 1 & 2/8e verdieping) – Hallenstraat 4 – 1000 (FR | NL | EN).

14.10.

- **Faire ses démarches administratives en ligne avec ou sans Itsme®,** – (Administratieve procedures online met of zonder itsme®) – OCR-BRAVVO – Kazernestraat 37 – 1000 (FR).

15.10.

- Défis numériques : à vous de jouer ! | **Digitale uitdagingen: het is aan jou!** 16 > 17/10 – Brucity – gelijkvloerse verdieping – Hallenstraat 4 – 1000 (FR/NL).
- **Sensibilisation au Phishing** (Phishing herkennen), – OCR-BRAVVO – Kazernestraat 37 – 1000 (FR).
- **Workshop IA: Des outils simples au quotidien,** (AI-workshop: eenvoudige hulpmiddelen voor dagelijks gebruik) – Digital Social Club de Versailles – Beizegemstraat 127 – 1120 NOH (FR).
- **Schermen in het gezin: vind samen een balans,** – BeCentral – Kantersteen 10-12 – 1000 (NL).
- **Initiatie Tinkercad bij cityfab 1,** – Cityfab 1 – D. Lefèvrestraat 37 – 1020 (FR).

16.10.

- **Online bankieren,** – OCR-BRAVVO – Kazernestraat 37 – 1000 (FR).

RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Cofinancé par l'Union européenne
Medegefinancierd door de Europese Unie

La Région et l'Europe investissent dans votre avenir !

Het Gewest en Europa investeren in uw toekomst!



NOUVELLES.
NIEUWS.

LES PESTICIDES ? C'EST TERMINÉ ET INTERDIT !

Attention ! Depuis le 1er août, tous les Bruxellois sont concernés par l'interdiction totale de recourir à des pesticides (produits phytosanitaires) dans les espaces privés. Seuls les produits reconnus 'à faible risque' pourront encore être utilisés comme certains granulés anti-limaces (mais prudence pour les enfants et les animaux domestiques), les fongicides (contre les champignons) et les produits qui stimulent les défenses naturelles des plantes contre les maladies. Mais sachez qu'il est tout à fait possible de se passer des pesticides grâce à des solutions naturelles que vous pouvez découvrir sur le site internet : **renature.brussels/fr**. Depuis plus de 10 ans, les pouvoirs publics ont pris des mesures fortes pour éliminer l'usage de ce genre de produits nocifs au niveau des voiries, parcs et jardins publics, cimetières, hôpitaux, écoles… C'est également le cas du département Espaces Verts et Publics de la Ville qui n'utilise plus ces produits depuis maintenant une bonne décennie. Beaucoup de personnes ont également aussi déjà fait ce choix. À présent, c'est donc une obligation légale et plus personne n'est autorisé à utiliser ces pesticides, nulle part : jardins particuliers ou copropriétés, espaces verts d'entreprises…

www.bruxelles.be/interdiction-des-pesticides-dans-les-jardins – renature.brussels/fr.

GEEN PESTICIDEN MEER!

Opgelet! Sinds 1 augustus geldt voor alle Brusselaars een totaalverbod op het gebruik van pesticiden (gewasbeschermingsmiddelen zoals onkruidverdelgers) op privédomein. Enkel erkende 'laag risico'-producten zijn nog toegelaten, zoals sommige slakkenkorrels (voorzichtig met kinderen en huisdieren!), fungiciden (tegen schimmels) en producten die de natuurlijke afweer van planten tegen ziekten versterken. Het is natuurlijk belangrijk dat u weet dat u pesticiden perfect kunt vermijden dankzij natuurlijke oplossingen: u vindt ze op **renature.brussels/nl**.
De overheid grijpt al ruim 10 jaar krachtig in om het gebruik van schadelijke gewasbeschermingsmiddelen te stoppen voor wegen, parken, plantsoenen, begraafplaatsen, rond ziekenhuizen, scholen… Ook het departement Openbare en Groene Ruimten van de Stad gebruikt al ruim een decennium geen pesticiden meer. Veel burgers maakten ook al vrijwillig deze keuze. Nu is het dus een wettelijke verplichting en is het gebruik van deze pesticiden overal verboden: in tuinen van particulieren of mede-eigendommen, groene ruimten van bedrijven, enzovoort.

www.brussel.be/verbod-op-pesticiden-tuinen – renature.brussels/nl.

DES NICHOIRS POUR PLUS DE BIODIVERSITÉ.

Dans le cadre du projet *Expand BiodiverCity*, porté par la cellule Climat, un plan d'action est déployé pour renforcer la biodiversité en ville. Grâce à une collaboration étroite avec le Service de l'Instruction publique (IP), l'une de ces actions concrètes a pu voir le jour : l'installation de nichoirs dans plusieurs écoles de la Ville. Et pour garantir la bonne installation de ces abris, la cellule Climat collabore avec l'asbl Moineaux et Biodiversité et dispose de l'expertise de l'ornithologue Erik Etienne. Chaque nichoir installé est numéroté avec un code unique (BXL-000) pour permettre un suivi et un monitoring dans le temps. À ce jour, ce sont environ cinquante nichoirs qui ont été posés pour accueillir spécifiquement les moineaux, martinets, mésanges et étourneaux. Car dans les villes, de manière générale, les cavités naturelles favorables à la nidification se font rares et si l'on veut accueillir les oiseaux durablement, il faut leur offrir non seulement un abri mais aussi de quoi se nourrir. C'est pourquoi la plantation de graminées, de végétation indigène qui attirent les insectes, ou de plantes grimpantes est devenu essentiel pour accroître la faune à Bruxelles.

NESTKASTJES EN MEER BIODIVERSITEIT.



Expand BiodiverCity, een initiatief van de dienst Klimaat, voert momenteel een actieplan uit om de stedelijke biodiversiteit te versterken. Dankzij de nauwe samenwerking met de dienst Openbaar Onderwijs (IP) konden in enkele stadsscholen nestkastjes worden geplaatst. Om dit vlot en op de beste manier te laten verlopen, werkt de dienst Klimaat samen met de vzw Mussen en Biodiversiteit en de ervaren ornitholoog Erik Etienne. Elk geplaatst nestkastje krijgt een uniek nummer (BXL-000) zodat het in de tijd opgevolgd kan worden.
Tot nu toe zijn er zo'n 50 nestkastjes gehangen, specifiek om mussen, gierzwaluwen, mezen en spreeuwen te verwelkomen. Want in steden zijn natuurlijke nestholten schaars en wie vogels duurzaam wil aantrekken, moet hen niet alleen een schuilplaats maar ook voedsel bieden. Daarom krijgt ook het planten van grassen, inheemse begroeiing die insecten aantrekt, of klimplanten alle aandacht om de fauna in Brussel te verrijken.

NOUVELLES
NIEUWS

SENSIBILISER + AGIR FACE AU CANCER DU SEIN.


©Frederic Sxrinnen

La campagne des rubans roses de Think Pink aura à nouveau lieu en octobre. Porter le petit ruban rose signifie aux autres que vous êtes conscient de l'importance de se faire dépister mais il exprime aussi votre soutien aux personnes touchées par le cancer du sein. En Belgique, une femme sur huit est encore touchée par cette forme de cancer. Cette année, la campagne des rubans se pare de plusieurs nuances de rose. Plus qu'un symbole, il veut mettre en lumière toutes les personnes touchées par la maladie, la diversité de leurs vécus et les réalités auxquelles elles sont confrontées. Dépister le cancer du sein passe par une mammographie bisannuelle gratuite pour toutes les femmes belges âgées entre 50 et 69 ans. Si vous habitez à Bruxelles, une invitation vous sera envoyée vous demandant de prendre rendez-vous dans une unité de mammographie agréée.

www.think-pink.be.

AANDACHT VOOR EN ACTIE TEGEN BORSTKANKER.

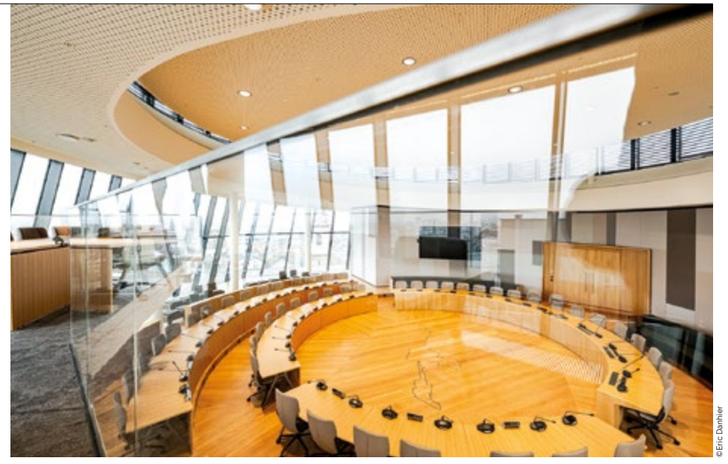
Ook dit jaar voert Think Pink weer haar lintjescampagne in oktober. Het roze lintje dragen betekent dat u beseft hoe belangrijk een borstcontrole is maar toont ook uw steun aan al wie door borstkanker is getroffen. In ons land krijgt nog steeds één vrouw op de acht er ooit mee te maken. Dit jaar kleurt de lintjescampagne verschillende tinten roze, als symbool voor de varianten van borstkanker. Think Pink benadrukt hiermee het belang om de diversiteit van situaties die mensen met borstkanker ervaren, onder de aandacht te brengen. Het opsporen van borstkanker gebeurt via een tweejaarlijkse mammografie die gratis is voor alle Belgische vrouwen tussen 50 en 69 jaar. Als u in Brussel woont, ontvangt u een uitnodiging om een afspraak te maken in een erkende mammografische eenheid.

www.think-pink.be.

SUIVEZ LE CONSEIL COMMUNAL EN DIRECT.

Il est possible de suivre, en direct ou en différé, depuis chez vous, les séances publiques du Conseil communal. En plus de suivre les débats, vous pourrez également consulter l'ordre du jour, les points repris à l'agenda du Conseil et ses documents sur **www.bruxelles.be/conseil-live**.
Ce mois-ci, le Conseil communal aura lieu le mardi 13 octobre à partir de 17h.

Assemblées et Gouvernance – assemblees@brucity.be.

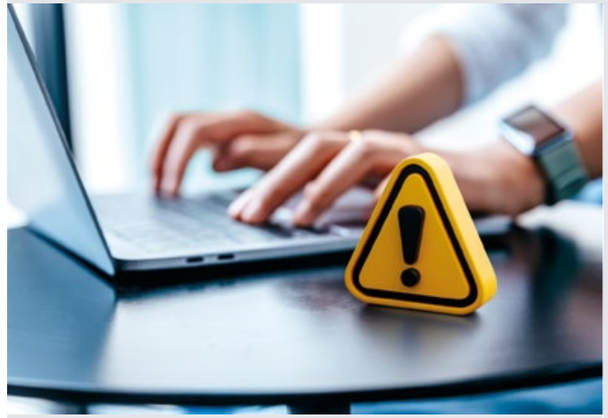

©Eric Danhier

DE GEMEENTERAAD BIJ U THUIS.

De zittingen van de gemeenteraad kunt u live of uitgesteld van thuis uit bekijken. U kunt niet alleen de debatten volgen, maar ook de agenda, wat er precies besproken wordt en de documenten raadplegen op **www.brussel.be/gemeenteraad-live**.
De openbare zitting deze maand: dinsdag 13 oktober vanaf 17u.

Vergaderingen & Bestuur – vergaderingen@brucity.be.

CONSEIL PRÉVENTION. PREVENTIETIP.



COMMENT SE PRÉMUNIR DE LA FRAUDE À L'INVESTISSEMENT ?

De plus en plus de personnes sont aujourd'hui victimes de fraudes à l'investissement. Au second semestre 2024, au moins 12,5 millions d'euros ont été perdus par les Belges à cause de ce type de fraudes, comme le souligne la plateforme fédérale Safe on web.

Une fraude à l'investissement est un type d'escroquerie qui vous pousse à investir dans un produit financier fictif, moyennant en général une promesse de rendement élevé : cryptomonnaies, forex, etc. L'escroc vous fait croire que votre argent fructifie, mais une fois qu'il a votre confiance et que vos fonds sont transférés, il disparaît. La prise de contact peut se faire par divers canaux : publicités sur les réseaux sociaux avec des visages connus usurpés, messages WhatsApp, mails ou SMS non sollicités, appels téléphoniques d'un soi-disant conseiller financier ou même des sites de rencontres.

5 signes doivent attirer votre attention pour vous prémunir plus adéquatement face à de telles anarques :
1. un contact non sollicité : un inconnu vous propose un placement 'en or',
2. un rendement trop beau pour être vrai,
3. une pression à investir vite : on vous pousse à ne pas 'rater l'occasion',
4. un manque de transparence : peu d'informations claires sur le produit ou l'entreprise,
5. un paiement inhabituel : des comptes à l'étranger ou des demandes en cryptomonnaie.

Si vous êtes victime, 5 gestes à faire :
1. ne payez plus rien et coupez tout contact,
2. prévenez votre banque immédiatement,
3. déposez une plainte à la police,
4. signalez l'arnaque sur **www.consumerconnect.be**,
5. méfiez-vous d'une seconde arnaque : les 'récupérateurs de fonds' sont souvent… les mêmes escrocs.

En cas de doute, contactez toujours l'Autorité des services et marchés financiers – FSMA – **www.fsma.be** – ou votre banque avant d'investir.
Plus d'informations sur la fraude à l'investissement sur **safeonweb.be**.

Pour plus d'informations en matière de prévention de la fraude, contactez les conseillers de Bravvo via techno.bravvo@brucity.be – 02 279 65 13 – bravvo.be.

KIJK UIT VOOR BELEGGINGSFRAUDE.

Steeds meer mensen worden het slachtoffer van beleggingsfraude. Volgens het federale overheidsplatform voor cyberveiligheid **Safeonweb.be** verloren Belgen in de tweede helft van 2024 minstens 12,5 miljoen euro door dit soort fraude.

Beleggingsfraude is een vorm van oplichting waarbij criminelen u aansporen om te investeren in een onbestaand of vals financieel product (cryptomunten, forex valutamarkt…), meestal door u een hoog rendement te beloven. De oplichter laat u geloven dat uw geld zal 'groeien', maar zodra hij uw vertrouwen heeft en het gevraagde bedrag is overgemaakt, verdwijnt hij. Beleggingsfraudeurs nemen contact op via verschillende kanalen: advertenties op sociale media met misbruik van bekende gezichten (zonder hun toestemming), ongevraagde WhatsApp-berichten, e-mails of sms'en, telefoontjes van een zogenaamde financieel adviseur of zelfs datingsites.

Om u beter te beschermen tegen dit soort fraude moet u letten op vijf alarmsignalen:
1. ongevraagd contact: een onbekende biedt u een 'gouden' belegging aan;
2. rendement dat te mooi is om waar te zijn;
3. druk om snel te investeren: de aanbieder wil dat u de 'kans niet mist';
4. gebrek aan transparantie: weinig of geen duidelijke informatie over het product of de aanbieder;
5. vreemde betalingsverzoeken: rekeningen in het buitenland of vragen om te betalen in cryptomunten.

Toch slachtoffer? Neem dan deze vijf stappen:
1. stop alle betalingen en verbreek het contact,
2. informeer uw bank,
3. dien klacht in bij de politie,
4. meld de fraude via consumerconnect.be
5. wees op uw hoede voor 'recovery room'-oplichting: soms benaderen oplichters hun slachtoffers opnieuw om zogezegd het verloren geld terug te vinden, en vragen daarvoor opnieuw geld.

Neem bij twijfel altijd contact op met de FSMA – Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten – **www.fsma.be** – of uw bank voordat u investeert.
Meer informatie over beleggingsfraude vindt u op **safeonweb.be**.

Voor meer informatie over fraudepreventie kunt u contact opnemen met de Bravvo-adviseurs via techno.bravvo@brucity.be – 02 279 65 13 – bravvo.be.

À LA DEUX. OP DE COVER 2.

QUINZAINE DE LA SOLIDARITÉ INTERNATIONALE. LA SANTÉ POUR TOUTES ET TOUS.

Pour cette nouvelle édition de la Quinzaine de la Solidarité Internationale du 30 septembre au 11 octobre, l'accès aux soins de santé pour toutes et tous est mis à l'honneur.

La santé est un droit fondamental visant à garantir une bonne santé et un bien-être pour tout un chacun, dont l'accès reste encore inéquitable dans le monde.

Crises sanitaires, inégalités d'accès au système de soins de santé, impacts du changement climatique sur la santé, maladies tropicales ou encore interrogations quant au financement des systèmes de soin de santé : les défis sont multiples et nécessitent une mobilisation collective.

Conférences, ateliers, projections.

La quinzaine débutera par une soirée d'ouverture le mardi 30 septembre dans la salle gothique de l'Hôtel de Ville. Deux experts parleront de l'accès à la santé pour toutes et tous : la prof. dr. Leïla Belkhir, infectiologue aux cliniques universitaires Saint-Luc et professeure à la clinique de l'UCLouvain ainsi que le prof. dr. Dirk Lafaut, VUB et docteur en médecine et en philosophie/éthique.

Pendant 12 jours, des conférences, des ateliers, des projections et des rencontres seront organisés. Au total ? Une trentaine d'événements gratuits, dont cinq à destination du public scolaire. Objectif ? Ouvrir un espace de réflexion et d'action pour comprendre les enjeux actuels, partager des initiatives inspirantes et encourager l'engagement citoyen en faveur d'un monde plus juste et solidaire.

Une quarantaine d'associations sont partenaires de l'événement ainsi que des lieux culturels : le Centre culturel Bruegel, l'antenne Bockstael de la Maison de la Création et la Cité Modèle.

Deze nieuwe Eeditie van de Veertiendaagse van de Internationale Solidariteit, die plaatsvindt van 30 september tot 11 oktober, staat in het teken van gezondheidszorg voor iedereen.

Gezondheid is een basisrecht. Dit betekent dat iedereen een goede gezondheid en welzijn verdient. Toch is de toegang tot gezondheidszorg wereldwijd nog steeds ongelijk.

Gezondheidscrises, ongelijke toegang tot het zorgsysteem, de impact van de klimaatverandering op de gezondheid, tropische ziekten of vragen rond de financiering van gezondheidssystemen: de uitdagingen zijn talrijk en vereisen een gezamenlijke inzet.

Lezingen, workshops, evenementen.

De veertiendaagse begint met een openingsavond op dinsdag 30 september in de gotische zaal van het stadhuis. Twee experten spreken over het belang van de toegang tot de zorg voor iedereen. Het zijn: prof. dr. Leïla Belkhir, infectiologe aan het universitaire ziekenhuis UCL Saint-Luc en docente aan het ziekenhuis van UCLouvain, en prof. dr. Dirk Lafaut, VUB, arts en doctor in de geneeskunde en filosofie/ethiek.

12 dagen lang staan er lezingen, workshops, filmvertoningen en bijeenkomsten op het programma. In totaal? Een dertigtal gratis evenementen, waarvan vijf speciaal voor scholen. Het doel? Een forum creëren en actie ondernemen om inzicht te krijgen in de huidige uitdagingen, inspirerende initiatieven te delen en burgers te stimuleren om zich in te zetten voor een meer rechtvaardige en solidaire wereld.

Een veertigtal verenigingen ondersteunen het evenement, samen met cultuurhuizen zoals het cultureel centrum Bruegel, de Bockstaelsite van het Maison de la Création en de Modelwijk.





VEERTIENDAAGSE INTERNATIONALE SOLIDARITEIT. GEZONDHEID VOOR IEDEREEN.

Quelques événements.

- **Le mercredi 1er octobre de 14 à 21 h,** la salle des Milices de l'Hôtel de Ville sera dédiée à une journée de conférences pour aborder la situation en **République démocratique du Congo**, complétées par une exposition. Les enjeux de la santé, de la dignité et de la résilience des femmes à Goma, mais aussi de l'appui au système de santé au Nord-Kivu avec le cas de la malnutrition feront partie des thématiques – **quinzainesolidarite.bruxelles.be/activites/focus-rdc-dignite-et-resilience-goma**.

- **Le jeudi 2 octobre, de 19 à 22h,** le CC Bruegel organise une projection du documentaire *Voix d'Amazonie – Au cœur des résistances amérindiennes*. Elle sera suivie d'un débat avec une délégation de femmes du Peuple de Sarayaku (**Amazonie – Equateur**) pour une réflexion sur les liens entre la santé environnementale et humaine – **quinzainesolidarite.bruxelles.be/activites/voix-de-femmes-damazonie-pour-une-terre-vivable**.

- **Jusqu'au 11 octobre,** le Centre du photojournalisme Géopolis, présente l'exposition : *Soigner et résister à Gaza*. Une collection d'images qui plonge au cœur du quotidien héroïque de l'organisation AWDA. Partenaire de l'ONG belge Viva Salud, elle gère deux hôpitaux et six centres de santé dans la bande de Gaza – **quinzainesolidarite.bruxelles.be/activites/exposition-soigner-et-resister-gaza**.



© Association SAPAS

Enkele evenementen.

- **Woensdag 1 oktober van 14u tot 21u** in de Militiezaal van het stadhuis: lezingen over de situatie in de **Democratische Republiek Congo**, aangevuld met een tentoonstelling. Enkele onderwerpen die aan bod komen zijn de problemen rond gezondheid, waardigheid en veerkracht van vrouwen in Goma, en de steun aan het gezondheidssysteem in Noord-Kivu Nord-Kivu met focus op ondervoeding – **quinzainesolidarite.bruxelles.be/activites/focus-rdc-dignite-et-resilience-goma**.

- **Donderdag 2 oktober, van 19u tot 22 u,** in het cultureel centrum Bruegel: vertoning van de documentaire *Voix d'Amazonie – Au cœur des résistances amérindiennes*. Nadien volgt een debat met een delegatie vrouwen van het Sarayaku-volk (**Amazone – Ecuador**) over de link tussen de gezondheid van het milieu en die van de mens – **quinzainesolidarite.bruxelles.be/activites/voix-de-femmes-damazonie-pour-une-terre-vivable**.

- **Tot 11 oktober** in het centrum voor fotojournalistiek Géopolis: tentoonstelling *'Soigner et résister à Gaza'*. Een reeks beelden die het heldhaftige dagelijkse werk tonen van de organisatie AWDA. Als partner van de Belgische ngo Viva Salud beheert AWDA twee ziekenhuizen en zes gezondheidscentra in de Gazastrook – **quinzainesolidarite.bruxelles.be/activites/exposition-soigner-et-resister-gaza**.



Le programme complet et tout les details, quinzainesolidarite.bruxelles.be.

Het volledige programma en alle details, veertiendaagsesolidariteit.brussel.be.

À LA TROIS. OP DE COVER 3.

Le 1er septembre marquait l'entrée en vigueur du nouveau règlement des bibliothèques de la Ville et de la bibliothèque centrale pour la Région de Bruxelles-Capitale.

UN NOUVEAU RÈGLEMENT POUR NOS BIBLIOTHÈQUES.



© Réseau des bibliothèques de la Ville de Bruxelles

Ces dispositions s'appliquent uniformément à l'ensemble des bibliothèques de la Région bruxelloise. Au nombre de 56, elles sont réparties sur les 19 communes, comme 8 ludothèques.

Parmi les changements ?

La durée du prêt d'un livre, d'un CD, d'un DVD ou encore d'une liseuse qui passe à quatre semaines, avec un maximum de 15 documents empruntés par bibliothèque au total. Un seul exemplaire du même titre peut être emprunté à la fois. Si le support n'est pas réservé, l'emprunt peut être prolongé une fois pour un mois supplémentaire avec le **Bibliopass**. Cette démarche peut se faire via le portail des bibliothèques en ligne biblio.brussels, par téléphone, mail ou directement en bibliothèque. Quant à l'accès à la section adultes, il est désormais autorisé à partir de 12 ans.

Deze regels zijn dus van toepassing op alle bibliotheken van het Gewest. Dat zijn 56 bibliotheken en acht speelotheken, over de 19 gemeenten. Wat verandert er zoal?

De uitleentermijn van een boek, een cd, een dvd of zelfs een e-reader wordt verlengd tot vier weken, en het maximaal aantal uitgeleende documenten in totaal is 15 per bibliotheek. Van hetzelfde werk kunt u slechts één exemplaar tegelijk lenen. Als het boek, document of ander materiaal niet gereserveerd is, kunt u de uitleenperiode eenmalig met een extra maand verlengen met de **Bibliopass**. Dit kan o.m. via het online **bibliotheekportaal biblio.brussels**. De toegang tot de volwassenenafdeling is voortaan toegestaan vanaf 12 jaar.

Bibliopass, le laissez-passer.

Présentée physiquement ou via son GSM, le **Bibliopass** permet d'emprunter des documents dans toutes les bibliothèques publiques francophones de la Région bruxelloise. Si elle est gratuite, l'emprunt de documents est payant. Deux options s'offrent à vous : payer 0,50 euros par document (4 semaines), ou un abonnement annuel de 7 euros (dans la limite des conditions). En place depuis 2009, le Bibliopass offre la possibilité de prolonger ses prêts. Pour l'obtenir, il suffit de s'inscrire dans l'une des bibliothèques. Le Bibliopass est valable à vie. En cas de perte, le remplacement coute 5 euros.

Bibliopass, de pas voor de Brusselse Franstalige bibs.

De Bibliopass, als kaart of mobiele app, stelt u in staat documenten te lenen uit alle Franstalige openbare bibliotheken in het Brussels Gewest. De Bibliopass is gratis, maar u moet wel betalen per uitleenbeurt. Er zijn twee opties.
De Bibliopass, die sinds 2009 bestaat, biedt de mogelijkheid om uitleningen te verlengen e.d. De Bibliopass is levenslang geldig. Bij verlies kost de vervanging vijf euro.

Op 1 september trad het nieuwe reglement van de Franstalige bibliotheken van de Stad en van de centrale bibliotheek voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in werking.

EEN NIEUW REGLEMENT VOOR ONZE BIBLIOTHEKEN.

Les bibliothèques de la Ville.

Les bibliothèques de proximité.

- **Adolphe Max** – 11 rue des Éburons – 1000 – 02 230 52 78 – bib.amax@brucity.education.
- **Bruegel Atrium** – 245 rue Haute – 1000 – 02 512 88 64 – bib.bre@brucity.education.
- **Charles Janssen** – 62 bd É. Jacqmain – 1000 – 02 219 14 07 – charles.janssen@brucity.education.
- **Fernand Brunfaut** – 23/1 square de la Cité Modèle – 1020 – 02 479 90 38 – bib.cm@brucity.education.
- **Haren** – 34 rue de la Paroisse – 1130 – 02 247 21 45 – bib.haren@brucity.education.
- **Laeken** – 246 bd É. Bockstael – 1020 – 02 279 37 90 – bp2@brucity.education.
- **Mutsaard** – 82 rue Gustave Demanet – 1020 – 02 263 21 95 – bib.mu@brucity.education.
- **Neder-Over-Heembeek** – 63-65 rue François Vekemans – 1120 – 02 266 82 30 – bib.noh@brucity.education.
- **Riches Claires** – 24 rue des Riches Claires – 1000 – 02 548 26 10 – bp1@brucity.education.

bibliotheques.bruxelles.be/bibliotheques-proximite.

Les bibliothèques spécialisées.

- **Bibliothèque artistique** – 144 rue du Midi – 1000 – 02 506 10 35 – bib.aca@brucity.education.
- **Bibliothèque des Métiers d'Art et des Techniques (BiMA)** – 50 bd de l'Abattoir – 1000 – 02 279 52 80 – bima@brucity.education.
- **Bibliothèque pédagogique et d'animation Elisabeth Carte**r – 33 quai de Willebroeck – 1000 – 02 279 59 47 – bib.pedagogique@brucity.education.

bibliotheques.bruxelles.be/bibliotheques-specialisees.

Autres.

- **BDthèque Brand Whitlock** (BDs franco-belges et étrangères, comics, mangas, manhwa, etc.) – 10 rue Sainte-Anne – 1000 – **bibliotheques.bruxelles.be/bedetheque**.
- **Ludothèque Ludobox** (jeux de société, de plateaux, jeux vidéo, livres-jeux, jeux de rôles, jeux géants et déguisements à la location) – 122 bd Émile Bockstael – 1020 – **bibliotheques.bruxelles.be/ludobox**.
- **Espace Césaire Coopération éducation culture** – rue du Grand Hospice 7 (local A17) – 1000 – **espacecesaire.wordpress.com**.
- **Espace Magh** – Bibliothèque El Baroudi – 17 rue du Poinçon – 1000 – **www.espacemagh.be**.
- **Club de jeunesse des Tanneurs** – 17 rue des Tanneurs – 1000 – **www.clubdejeunesse.be**.

De Nederlandstalige bibs van de Stad.

De Stad heeft ook drie Nederlandstalige bibliotheken:

- **Laken** – Emile Bockstaellaan 109 – 1020.
- **Neder-Over-Heembeek** – Peter Benoitplein 22 – 1120.
- **Haren** – Flodorpstraat 39 – 1130.

Alle Nederlandstalige bibs in het Brussels Gewest vindt u via **brusselsebibliotheken.bibliotheek.be**.

De Franstalige bibliotheken van de Stad.

Buurtbibliotheken.

- **Adolphe Max** – Eburonenstraat 11 – 1000 – 02 230 52 78 – bib.amax@brucity.education.
- **Bruegel Atrium** – Hoogstraat 245 – 1000 – 02 512 88 64 – bib.bre@brucity.education.
- **Charles Janssen** – E. Jacqmainlaan 62 – 1000 – 02 219 14 07 – charles.janssen@brucity.education.
- **Fernand Brunfaut** – Modelwijk 23.1 – 1020 – 02 479 90 38 – bib.cm@brucity.education.
- **Haren** – Parochiestraat 34 – 1130 – 02 247 21 45 – bib.haren@brucity.education.
- **Laken** – E. Bockstaellaan 246 – 1020 – 02 279 37 90 – bp2@brucity.education.
- **Mutsaard** – Gustave Demanetstraat 82 – 1020 – 02 263 21 95 – bib.mu@brucity.education.
- **Neder-Over-Heembeek** – François Vekemansstraat 63-65 – 1120 – 02 266 82 30 – bib.noh@brucity.education.
- **Riches Claires** – Rijkeklarenstraat 24 – 1000 – 02 548 26 10 – bp1@brucity.education.

bibliotheques.bruxelles.be/bibliotheques-proximite.

Gespecialiseerde bibliotheken.

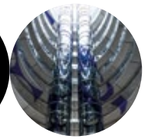
- **Bibliothèque artistique** – Zuidstraat 144 – 1000 – 02 506 10 35 – bib.aca@brucity.education.
- **Bibliothèque des Métiers d'Art et des Techniques (BiMA)** – Slachthuislaan 50 – 1000 – 02 279 52 80 – bima@brucity.education.
- **Bibliothèque pédagogique et d'animation Elisabeth Carte**r – Willebroekkaai 33 – 1000 – 02 279 59 47 – bib.pedagogique@brucity.education.

bibliotheques.bruxelles.be/bibliotheques-specialisees.

Andere.

- **BDthèque Brand Whitlock** (Frans-Belgische en buitenlandse stripverhalen, comics, manga's, manhwa, enzovoort) – Sinte-Annastraat 10 – 1000 – **bibliotheques.bruxelles.be/bedetheque**.
- **Ludothèque Ludobox** (gezelschapsspelen, bordspelen, videogames, spelboeken, rolspellen, grote spellen, kostuums te huur) – Emile Bockstaellaan 122 – 1020 – **bibliotheques.bruxelles.be/ludobox**.
- **Espace Césaire Coopération éducation culture** – Grootgodshuisstraat 7 (lokaal A17) – 1000 – **espacecesaire.wordpress.com**.
- **Espace Magh** – Bibliothèque El Baroudi – Priemstraat 17 – 1000 – **www.espacemagh.be**.
- **Club de jeunesse des Tanneurs** – Huidevettersstraat 17 – 1000 – **www.clubdejeunesse.be**.

PORTRAIT.
PORTRET.



EMILIE DUPONT.
UNE NOUVELLE SECRÉTAIRE COMMUNALE POUR BRUXELLES.
NIEUWE STADSSECRETARIS VAN BRUSSEL.

Rencontrer Émilie Dupont, c'est découvrir une personnalité à la fois déterminée et engagée. Sa trajectoire, marquée par un parcours académique exigeant en sciences politiques, en sciences commerciales et en droit à l'Université Libre de Bruxelles, révèle dès le départ une volonté de conjuguer expertise juridique, sens du service public, efficacité et ambition collective.



« Chaque citoyen doit être accueilli et servi avec le même respect et la même clarté. »

"Elke burger moet met hetzelfde respect en dezelfde duidelijkheid geholpen worden."

Des missions précises.
Depuis quatre mois, elle occupe la fonction de secrétaire communale de la Ville de Bruxelles dont les missions essentielles sont définies par la Loi communale : gestion du Conseil communal et du Collège des Bourgmestre et Échevins et mise en œuvre de leurs décisions ; coordination de l'ensemble des services communaux ; chef du personnel ; contreseing des actes officiels ; responsable du contrôle interne.

Une première…
À presque 40 ans, Émilie Dupont est la plus jeune à avoir accédé à ce poste et également la première femme à l'occuper. « La parité est désormais à tous les étages », souligne-t-elle, tout en insistant sur l'essentiel : ce sont ses compétences et ses réalisations qui fondent sa légitimité.

De la rigueur avant tout.
Son parcours le démontre : entrée au département de l'Instruction publique, elle en a rapidement pris la direction, assumant la gestion de près de 6.000 membres du personnel et d'un budget de 100 millions d'euros. « À l'Instruction publique, j'ai appris à travailler de manière transversale et à gérer de grands projets. C'est une école de rigueur et de coopération », explique-t-elle.

Défendre la démocratie et la qualité des services.
Ces expériences l'ont naturellement préparée à sa nouvelle mission : assurer la légalité des décisions des autorités communales, conseiller les instances politiques et diriger l'administration communale. « Ensemble, Conseil, Collège et Administration, nous voulons protéger la démocratie et garantir un service public de qualité », affirme-t-elle avec conviction.

Un travail quotidien.
Convaincue que la modernisation de l'administration passe par l'équité et la transparence, elle insiste : « Chaque citoyen doit être accueilli et servi avec le même respect et la même clarté. » Un principe qui guide au quotidien son action et celle de ses équipes.

www.bruxelles.be/direction-de-ladministration.

Wie Emilie Dupont ontmoet, leert een vrouw kennen met een vastberaden en geëngageerde persoonlijkheid. Haar loopbaan – voorafgegaan door een stevig academisch parcours van politieke, handelswetenschappen en rechten aan de ULB – wijst erop dat ze van meet af aan juridische kennis, zin voor (openbare) dienstverlening, doeltreffendheid en collectieve ambitie wilde combineren.

Specifieke opdrachten.
Sinds vier maanden is ze gemeentesecretaris van de Stad Brussel. Haar kerntaken, zoals bepaald in de gemeentewet, zijn: het beheer van de gemeenteraad en het college van burgemeester en schepenen en de uitvoering van hun beslissingen; de coördinatie van alle gemeentelijke diensten; hoofd HR; medeondertekening van officiële akten en verantwoordelijke van de interne controle.

Een primeur…
Emilie Dupont telt bijna 40 lentes en is niet enkel de jongste stadssecretaris ooit, maar ook de eerste vrouw die dit ambt bekleedt. "Er is nu gelijkheid op elk niveau", benadrukt ze en wijst meteen ook op de essentie: het zijn vooral haar professionele vaardigheden en concrete resultaten die haar geloofwaardigheid bepalen.

Discipline primeert.
Haar carrière spreekt boekdelen: ze begon bij het departement Openbaar Onderwijs, waar ze al snel aan het roer stond en verantwoordelijk was voor bijna 6.000 medewerkers en een budget van 100 miljoen euro. "Daar leerde ik transversaal te werken en grote projecten te beheren. Dat betekent vanuit of in samenwerking met verschillende sectoren en organisaties. Het was een echte leerschool in discipline en samenwerking," licht ze toe.

Aandacht voor democratie en dienstverlening.
Deze bagage bereidde haar vanzelf voor op haar nieuwe opdracht: de rechtsgeldigheid van de beslissingen van het stadsbestuur verzekeren, de beleidsmakers adviseren en de administratie leiden. "Samen - de gemeenteraad, het college en de administratie - willen we de democratie beschermen en de kwaliteit van onze dienstverlening garanderen", klinkt het overtuigd.

Elke dag opnieuw.
Emilie Dupont is ervan overtuigd dat de modernisering van de administratie onlosmakelijk verbonden is met rechtvaardigheid en transparantie. "Elke burger moet met hetzelfde respect en dezelfde duidelijkheid geholpen worden" benadrukt ze. En dat principe vormt elke dag opnieuw de leidraad voor haar en haar teams.

www.brussel.be/directie-van-de-administratie.

PRÈS DE CHEZ VOUS. IN UW BUURT.

VOUS AVEZ UN MUR POUR LE ‘STREET ART’ ?

Depuis plus de 10 ans, le PARCOURS Street Art colore la Ville avec de nombreuses œuvres créées et visibles dans l’espace public. Aujourd’hui, le parcours compte pas moins de 120 œuvres et souhaite s’étendre davantage. La Ville recherche donc des murs pour accueillir de nouvelles fresques originales et inspirantes. Vous êtes propriétaire d’un bien immobilier dans le Pentagone, à Laeken, Haren ou Neder-Over-Heembeek ? Ce projet est pour vous !

Toutes les conditions sont compilées sur

Complétez le formulaire ou envoyez un mail à streetart@brucity.be.



©Eric Danhier

KUNST OP UW GEVEL?

Al ruim 10 jaar fleurt het Street Art PARCOURS de stad op met tal van kleurrijke kunstwerken in de openbare ruimte. Inmiddels telt het parcours al 120 murals en wil de Stad het graag nog uitbreiden. Daarom is ze op zoek naar muren die geschikt én beschikbaar zijn voor nieuwe, originele en inspirerende muurschilderingen. Bent u eigenaar van een gebouw in de Vijfhoek, Laken, Haren of Neder-Over-Heembeek? Dan is dit project vast iets voor u!

Bekijk de voorwaarden op.

en vul het formulier in of stuur een e-mail naar streetart@brucity.be.

SOUTENIR LA RÉUSSITE SCOLAIRE.

La Ville déploie de nombreux dispositifs et soutient les associations qui visent à résoudre les difficultés d’apprentissage et lutter contre l’échec et le décrochage scolaires avec pour objectif la réussite scolaire de toutes et tous.

Soutien scolaire de Bravvo.

Le service jeunesse de la Ville et l’asbl Bravvo proposent du soutien scolaire dans ses centres de jeunes et maisons des enfants implantés dans les différents quartiers de la Ville. Un soutien qui comprend à la fois des ateliers de remédiation, du coaching pédagogique, une aide aux devoirs ou encore des exercices adaptés.

Depuis le mois de septembre dernier, deux nouveaux lieux viennent compléter l’offre déjà existante :

- **Maison des Enfants La Cabane,** – 144 av. de Versailles – 1120 (NOH) – 0476 53 32 93.
- **Maison des Enfants Françoise Dolto,** – 15-25 rue de la Buanderie – 1000 – 0490 32 00 11.

Du soutien scolaire est donc proposé dans toutes les Maison des Enfants. Deux le proposent également en néerlandais (**Moussaillons** dans le quartier nord et **l’Ancre** à Haren) Pour les 6-12 ans : **www.bruxelles.be/maisons-des-enfants-6-12-ans**. Pour les 12-18 ans : **bravvo.bruxelles.be/scolarite**.

Salles d’étude.

Pour les étudiants du secondaire et du supérieur, des lieux d’étude sont parfois nécessaires. Depuis plusieurs années, la Ville met à disposition une série de salles connectées pour permettre aux étudiants de travailler dans des conditions optimales à proximité de leur domicile : **www.bruxelles.be/salles-detude-gratuites-pour-les-etudiants**.

bravvo.bruxelles.be/nota-bene-pour-toutes-les-questions-sur-lecole.

SLAAGKANSEN OP SCHOOL VERSTERKEN.

De Stad heeft zelf talloze programma’s en ondersteunt ook verenigingen die zich richten op de leerproblemen en de schooluitval aanpakken.

Leerondersteuning met Bravvo.

De vzw Bravvo biedt leerondersteuning in verschillende wijken in de stad via afdelingen in haar Jeugdhuizen, Gemeenschapscentra en Huizen voor het Kind. Deze ondersteuning omvat bijstuurklasjes, pedagogische coaching en aangepaste oefeningen voor 6- tot 12-jarigen. Sinds september zijn er twee nieuwe locaties in het bestaande aanbod:

- **Huis voor het Kind Het Hutje,** – Versaillelaan 144 – 1120 (NOH) – 0476 53 32 93.
- **Huis voor het Kind Françoise Dolto,** – Washuisstraat 15-25 – 1000 – 0490 32 00 11.

Twee Huizen voor het Kind hebben ook een Nederlandstalig programma: (Het **Scheepsjongetje** in de Noordwijk en het **Anker** in Haren) Voor 6-12-jarigen: **www.brussel.be/huizen-voor-het-kind-6-12-jaar**. 12-18-jarigen: **bravvo.brussel.be/school**.

Studieruimten.

De Stad biedt al enkele jaren een reeks studieruimten aan, zodat studenten van het secundair en hoger onderwijs in optimale omstandigheden dicht bij huis kunnen studeren: **www.brussel.be/gratis-studieruimten-voor-studenten**.

bravvo.brussel.be/nota-bene-vind-je-weg-op-school.



NETHEIDSCOMITÉS ZIJN TERUG.

De Stad moet meer inzicht krijgen in de specifieke problemen van elke wijk om ervoor te zorgen dat haar inwoners in een nettere wijk en stad leven. Daarom besloot ze de Netheidscomités nieuw leven in te blazen. Tijdens deze wijkvergaderingen kunnen de Brusselaars het beleid inzake openbare netheid bespreken met vertegenwoordigers van het stadsbestuur en medewerkers van de dienst Netheid. Elk Netheidscomité start om 19u en eindigt rond 21u30. Inschrijven is niet nodig en de toegang is uiteraard gratis. Dit zijn de volgende bijeenkomsten:

- **Louizawijk** – donderdag 2.10 - Basisschool Catteau-Aurore – Dageraadstraat 23.
- **Europese wijk** – woensdag 8.10 – PAVI’ON – Jubelpark 15 .
- **Vijfhoek West** – donderdag 9.10 – Buurthuis Washuis – Washuisstraat 1.
- **Vijfhoek Oost** – dinsdag 14.10 – Beurs-Grand Hall Salon – Anspachlaan 80.
- **Noordwijk** – donderdag 16.10 – Buurthuis Millennium – Antwerpsesteenweg 80.

U kan niet aanwezig zijn op het Netheidscomité van uw wijk, maar wil toch uw opmerkingen en bezorgdheden delen? Neem dan gerust contact op met de dienst Netheid via **netheid@brucity.be** of **0800 90 107.**

LES COMITÉS DE PROPRETÉ, C’EST REPARTI !

À Bruxelles, la volonté d’intensifier les efforts pour offrir une ville plus propre à ses habitants passe aussi par une meilleure compréhension des problématiques spécifiques à chaque quartier. C’est pourquoi les autorités communales ont choisi de relancer les Comités de Propreté. Des lieux de rencontre et d’échange où les habitants pourront s’adresser directement aux responsables politiques de la Ville et aux collaborateurs du service de Propreté publique. Chaque comité de propreté débute à 19h et se termine vers 21h30. Entrée libre, sans inscription. Les prochains rendez-vous :

- **Quartier Louise** – jeudi 2.10 – École Fondamentale Catteau-Aurore – 23 rue de l’Aurore.
- **Quartier Européen** – mercredi 8.10 – PAVI’ON – 15 parc du Cinquantenaire.
- **Pentagone Ouest** – jeudi 9.10 – Maison de Quartier Buanderie – 1 rue de la Buanderie.
- **Pentagone Est** – mardi 14.10 – Bourse – Salon Grand Hall – 80 bd Anspach.
- **Quartier Nord** – jeudi 16.10 – Maison de Quartier Millénaire – 80 a chée d’Anvers.

Vous ne pouvez pas être présent lors du Comité de Propreté de votre quartier mais vous souhaitez quand même partager vos remarques et préoccupations ? N’hésitez pas à contacter le service Propreté par e-mail à **proprete@brucity.be** ou par téléphone au **0800 90 107**.

UNE BALADE SUR L’IMPORTANCE DE L’EAU EN VILLE.

Le samedi 18 octobre à 13h45, le temps d’une balade, venez découvrir le Musée des Égouts et arpenter les rues du Pentagone pour en apprendre plus sur les projets menés par la Ville sur la gestion des eaux de pluie, les solutions mise en place pour lutter contre les inondations et l’accès à l’eau. En effet, limiter les inondations, gérer l’eau de pluie comme une ressource durable, favoriser la création d’îlots de fraicheur… font partie des priorités de la Ville.

Départ à 13h45 le samedi 18 octobre depuis le Musée des Égouts – Porte d’Anderlecht – 1000.

WANDELING: HET BELANG VAN WATER IN DE STAD.

Op zaterdag 18 oktober om 13u45 kunt u deelnemen aan een interessante wandeling rond het thema ‘water’. Op het programma: het Riolenmuseum ontdekken en door de straten van de Vijfhoek trekken om meer te weten te komen over de projecten die de Stad heeft rond regenwaterbeheer, over de oplossingen om overstromingen te bestrijden en over de toegang tot water. Overstromingen beperken, regenwater beheren als een duurzame hulpbron, de creatie van koelte-eilanden bevorderen… staan dan ook allemaal op de prioriteitenlijst van de Stad.

Vertrek om 13u45 op zaterdag 18 oktober aan het Riolenmuseum - Anderlechtsepoort – 1000.



Inscriptions via:

PRÈS DE CHEZ VOUS
IN UW BUURT

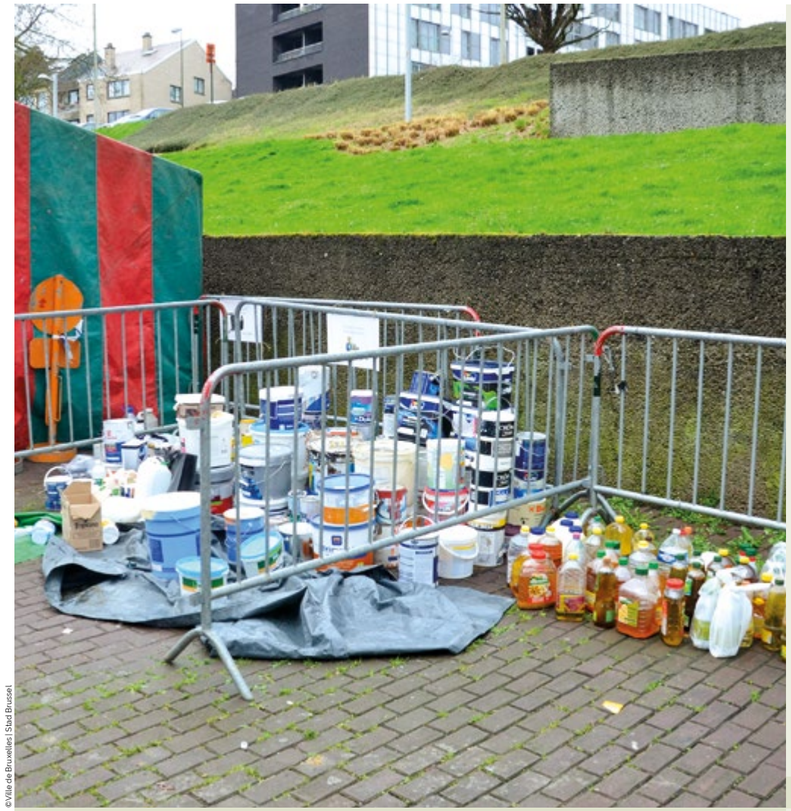
COLLECTES DES ENCOMBRANTS.

Entre le 29 septembre et le 11 octobre, le service de la Propreté récoltera les déchets encombrants dans les différents quartiers de la commune. Cette collecte se déroule selon une formule mixte : d'une part, des conteneurs sont placés dans les quartiers pour permettre aux riverains d'y déposer leurs gros déchets et d'autre part, la possibilité est offerte aux personnes qui ont des difficultés à se déplacer de demander un enlèvement à leurs domicile. Chaque famille qui habite sur le territoire de la Ville a le droit de déposer gratuitement 2 m³ d'encombrants dans les conteneurs spécialement mis à disposition dans les quartiers. N'oubliez pas votre carte d'identité. La récolte des encombrants, c'est donc l'occasion de se débarrasser des TV, meubles et autres appareils électroménagers arrivés en fin de vie. Attention : les déchets de construction, les déchets de jardin et les pneus ne sont pas acceptés.

Dans les différents quartiers, le personnel du Service de la Propreté sera disponibles de 8h à 18h (les samedis de 8h à 17h) aux endroits suivants :

OPHALING GROFVUIL.

Van 29 september tot 11 oktober haalt de dienst Netheid het grofvuil op in de verschillende wijken van de stad. Deze ophaling loopt als volgt: in elke wijk staan er containers waar de inwoners hun grofvuil kunnen deponeren, en inwoners die zich moeilijk of niet kunnen verplaatsen, kunnen op aanvraag hun grofvuil aan huis laten ophalen. Elk gezin dat in de stad Brussel woont, mag gratis 2 m³ grofvuil naar de speciale container in zijn wijk brengen. Ter plaatse moet u wel uw identiteitskaart tonen. Deze grofvuilophaling is het geknipte moment om komaf te maken met een oude televisie, oude meubelen, defecte elektrische huishoudapparaten, enzovoort. Let op: bouwafval, tuinafval en autobanden zijn niet toegelaten. Medewerkers van de dienst Netheid zijn in de wijken present van 8u tot 18u (op zaterdag van 8u tot 17u) op de volgende plaatsen:



©Ville de Bruxelles | Stad Brussel







Meubles démontés.
Gedemonteerde meubelen.



Matelas.
Matrassen.



Appareils électroménagers,
(Frigos, matériel hifi…).
Huishoudtoestellen,
(Koelkasten, hifi-materiaal….)



Outillages,
(Tondeuses…).
Gereedschap,
(Grasmaaiers…).



Plastiques durs,
(Jouets…).
Harde plastic,
(Speelgoed…).



Déchets ménagers/ déchets commerciaux,
(Ordures ménagères, cartons, pmc, déchets alimentaires).
Huishoudelijk afval/bedrijfsafval,
(Huishoudelijk afval, karton, pmd, etensresten).



Déchets de travaux,
(Briquaillons, plâtre, roofing, carrelages, parquets, bois, vinyl, portes, vitres, poutres…).
Bouwafval,
(Bakstenen, gips, roofing, tegels, parket, hout, vinyl, deuren, ramen, balken…).



Déchets de jardin,
(Branches, herbe tondue…).
Tuinafval,
(Takken, gemaaid gras…).



Pneus et déchets de carrosserie.
Banden en afval van carrosserie.



PENTAGONE.
VIJFHOEK.

Mercredi 1er octobre.
- place du Nouveau Marché aux Grains – devant l'école PxC.
- boulevard de l'Empereur – face au n°52-42.
- rue du Vautour – entre la rue de la Verdure et la rue d'Anderlecht.
- rue du Miroir – entre les rues de Nancy et des Tanneurs.

Vendredi 3 octobre.
- rue de Witte de Haelen – entre rue de Passchendale et boulevard 9e de Ligne.

Jeudi 9 octobre.
- place des Barricades.

Samedi 11 octobre.
- place du Nouveau Marché aux Grains.

NORD.
NOORD.

Vendredi 3 octobre.
- avenue de l'Héliport – n° 22-34, face à la caserne PxC.



HAREN.

Vendredi 3 octobre.
- rue du Pré aux Oies.

Samedi 11 octobre.
- rue du Pré aux Oies.



LAEKEN.
LAKEN.

Lundi 29 septembre.
- avenue du Forum – avenue Mutsaard.

Vendredi 3 octobre.
- rue Claessens – entre la rue de Zandbergen et la rue de l'Entrepôt.

Mardi 7 octobre.
- boulevard du Centenaire – place St.-Lambert – sur le grand parking de bus.
- sentier du Béryl – parking Cité Modèle.
- Parvis Notre Dame – entrée cimetière Bruxelles PxC.
- rue du Javelot – avenue Houba de Strooper – parking stade Baudouin C.

Samedi 11 octobre.
- sentier du Béryl – parking Cité Modèle.
- rue Claessens – entre la rue de Zandbergen et la rue de l'Entrepôt.



NORD-EST.
NOORD-OOST.

Jeudi 9 octobre.
- rue des Confédérés – entre la rue Jenneval et la rue Van Campenhout PxC.

Samedi 11 octobre.
- rue des Confédérés – Entre la rue Jenneval et la rue Van Campenhout.



LOUISE.
LOUIZA.

Jeudi 9 octobre.
- avenue Franklin Roosevelt – avenue Vénézuela C.
- Avenue Louise – rue du Châtelain – parking central.



NEDER-OVER-HEEMBEEK.

Lundi 29 septembre.
- place Peter Benoit – derrière l'église PxC C.
- rue du Général Biebuyck – entre l'avenue des Croix de Guerre et l'avenue Général Michel.
- rue de la Tour Japonaise – entre rue du Knijf et le n°14.

Samedi 11 octobre.
- place Peter Benoit – derrière l'église C.
- rue du Général Biebuyck – entre l'avenue des Croix de Guerre et l'avenue Général Michel.

8h > 18h en semaine et 8h > 17h le samedi.

8 > 18u op weekdagen en 8 > 17u op zaterdag.

Woensdag 1 oktober.
- Nieuwe Graanmarkt – parking voor de school PxC.
- Keizerslaan – tegenover het nummer 52-42.
- Gierstraat – tussen Loofstraat en Anderlechtsesteenweg.
- Spiegelstraat – tussen Nancystraat en Huidevettersstraat.

Vrijdag 3 oktober.
- De Witte de Haelen-straat – tussen de Passendalestraat en de Negende Linielaan.

Donderdag 9 oktober.
- Barricadenplein.

Zaterdag 11 oktober.
- Nieuwe Graanmarkt – parking voor de school.

Vrijdag 3 oktober.
- Helihavenlaan – nr 22 PxC.

Vrijdag 3 oktober.
- Ganzenweide-straat.

Zaterdag 11 oktober.
- Ganzenweide-straat.

PxC **Proxy Chimik.**
- petits déchets chimiques ménagers (maximum 30 litres), sauf acides, bases, solvants, seringues, produits photo, white spirit.
- klein chemisch afval (max. 30 liter), behalve zuren, basen, oplosmiddelen, naalden, fotoproducten.

C **CYCLUP**

Maandag 29 september.
- Forumlaan, kruispunt met Mutsaardlaan.

Vrijdag 3 oktober.
- Claessensstraat, tussen Zandbergenstraat en Stapelhuisstraat.

Dinsdag 7 oktober.
- Eeuwfeestlaan kruispunt met Sint-Lambertusplein (op de grote busparking).
- O-L-Vrouwvoorplein (ingang kerkhof) PxC.
- Speerstraat – kruispunt met Houba de Strooperlaan (parking Koning Boudewijnstadion) C.

Zaterdag 11 oktober.
- Berilpad – parking Modelwijk.
- Claessensstraat, tussen Zandbergenstraat en Stapelhuisstraat.

Donderdag 9 oktober.
- Eedgenoten-straat – tussen de Jennevalstraat en de Van Campenhout-straat PxC.

Zaterdag 11 oktober.
- Eedgenoten-straat – tussen de Jennevalstraat en de Van Campenhout-straat.

Donderdag 9 oktober.
- Franklin Rooseveltlaan – kruispunt met Venezuela-laan C.
- Louizalaan, kruispunt met Kasteleins-straat – centrale parking.

Maandag 29 september.
- Peter Benoitplein – parking achter de kerk PxC C.
- Generaal Biebuyck-straat, tussen Oorlogskruisenlaan en Generaal Michelstraat.
- Japanse Torenstraat – tussen Knijfstraat en nr 14.

Zaterdag 11 oktober.
- Peter Benoitplein – parking achter de kerk C.
- Generaal Biebuyck-straat, tussen Oorlogskruisenlaan en Generaal Michelstraat.

UNE PETITE BOÎTE POUR DE GRANDES URGENCES

DE GELE DOOS KAN UW LEVEN REDDEN



SENIOR FOCUS®

Simple et ingénieux, l'idée du Senior Focus s'installe dans les frigos pour rassurer les aînés et guider les intervenants de secours.

Elle a la couleur vive d'une boîte à tartines d'écolier, mais sa mission est bien plus vitale. La boîte Senior Focus est un concept simple et rassurant qui pourrait bien changer la donne en cas d'urgence à domicile !

Prévention & communication.

Derrière son apparence ludique se cache un outil de prévention d'une efficacité redoutable. Le principe est simple : un formulaire détaillé, glissé dans cette boîte jaune fluo, elle-même placée dans la porte du réfrigérateur. Un autocollant sur la porte du réfrigérateur signale sa présence aux services d'urgence. En cas de malaise, de chute, de perte de connaissance ou de disparition, les secouristes, formés à ce réflexe, savent où trouver les informations cruciales.

Fini le temps précieux perdu à chercher des ordonnances ou le nom d'un médecin traitant. Le questionnaire renseigne l'essentiel :

- identité,
- caractéristiques physiques,
- pathologies éventuelles,
- traitements (médicamenteux) en cours,
- les personnes à contacter.

Pour les urgentistes, régulièrement confrontés au manque d'informations, cette boite inspirée d'un concept canadien est une véritable bouffée d'oxygène qui permet une prise en charge plus rapide et plus sûre.

Destinée en priorité aux personnes de plus de 65 ans ou en perte d'autonomie, cette initiative est le fruit d'un large partenariat entre les communes, les médecins, les pharmaciens et les services de police. Plus qu'un simple gadget, c'est un maillon de bienveillance supplémentaire dans la chaîne de solidarité, un moyen simple de rassurer les aînés et leurs proches, et de renforcer la sécurité de ceux qui choisissent de vivre chez eux le plus longtemps possible.

Infos pratiques.

La boîte Senior Focus, contenant fiches et autocollant, sera présentée et distribuée le **mercredi 1er octobre à 11h à l'Hôtel de Ville**. Elle sera ensuite disponible gratuitement dans les Maisons de Quartier, à Brucity et dans les bureaux de liaison de Haren, Laeken, Louise et NOH.

De Senior Focus-doos, die thuishoort in de koelkast, is een eenvoudig maar schitterend idee om senioren gemoedsrust én de hulpverleners cruciale informatie te geven.

De felgele doos lijkt op een gewone brooddoos maar de inhoud kan wel van levensbelang zijn. Senior Focus is een eenvoudig en geruststellend concept dat het verschil kan maken bij noodsituaties thuis!

Preventie & communicatie.

Achter de vrolijke look van de Senior Focus-doos schuilt een bijzonder doeltreffend preventiemiddel. Het principe is eenvoudig: in de doos – die u in de deur van de koelkast moet bewaren – zit een gedetailleerde (door u in te vullen) medische vragenlijst of fiche. Bij de doos hoort ook een speciale 'Senior Focus'-sticker die u op de deur van de koelkast kunt kleven. Als u zich plots onwel voelt, valt of het bewustzijn verliest, weten de hulpdiensten zo meteen waar ze uw medische gegevens kunnen vinden.

Er gaat dus geen kostbare tijd meer verloren met het zoeken naar voorschriften of de naam van een huisarts. De medische fiche bevat dan ook alle essentiële informatie:

- identiteit,
- fysieke kenmerken,
- mogelijke aandoeningen,
- lopende behandelingen (en medicijnen),
- contactpersonen

De Gele Doos, een concept dat overwaaide uit Canada, is voor spoedartsen – die regelmatig te maken krijgen met een gebrek aan informatie – een enorme hulp om de situatie sneller en veiliger aan te pakken.

Dit initiatief, dat vooral bedoeld is voor 65-plussers en mensen met een verminderde zelfstandigheid, is het resultaat van een uitgebreide samenwerking tussen de gemeenten, artsen, apothekers en politie. Het is veel meer dan een gadget: het is een extraatje in de zorg- en solidariteitsketen, een eenvoudige manier om senioren en hun naasten gerust te stellen, en om meer veiligheid te bieden aan al wie zo lang mogelijk thuis wil blijven wonen.

Info.

De Senior Focus-doos met medische fiche en sticker wordt voorgesteld en uitgedeeld op **woensdag 1 oktober om 11u in het stadhuis**. Daarna is ze gratis beschikbaar in de Buurthuizen, Brucity en in de verbindingsbureaus van Laken, NOH, Louiza en Haren.

IL EST L'OR, MON SENIOR…

Du patrimoine à l'entrepreneuriat, en passant par la créativité et la fête, les 'Goldies'… la Semaine des Seniors met à l'honneur les talents, l'énergie et la curiosité des seniors dans toute leur diversité.

Bien plus qu'une simple série d'événements, le programme est une véritable exploration des possibles. La semaine s'ouvre sur des flâneries patrimoniales, de l'écrin Art nouveau du quartier des Squares au 'Père Lachaise bruxellois', le cimetière de Laeken. Le regard se tourne ensuite vers l'avenir avec le vernissage de l'exposition 'Goldies' à la Tour à Plomb, qui met en lumière l'audace des seniors entrepreneurs, avec des séances de speed coaching pour ceux qui souhaitent se lancer. Le pragmatisme n'est pas en reste, avec la présentation à l'Hôtel de Ville d'un dispositif vital, la boîte Senior Focus.
La réflexion citoyenne trouvera son apogée lors d'une conférence d'Alain Gerlache sur l'avenir de la Belgique. Pour clore ces cinq jours intenses, place à la fête ! L'*Extravaganzza*, une 'boum' excentrique inspirée du mythique Chez Michou, promet de faire vibrer la Salle des Milices dans une ambiance cabaret et paillettes.

'GOLDIES' – SEMAINE DES SENIORS, 29.9 > 3.10.
Divers lieux – Programme complet et inscriptions : senior@brucity.be – senioronline.bruxelles.be.

ACTIEVE 'GOLDIES'.

Van erfgoed tot ondernemerschap, creativiteit, feest of de 'Goldies'… de Seniorenweek zet de vele talenten, het enthousiasme en de nieuwsgierigheid van de senioren in de kijker.

De Seniorenweek biedt veel meer dan een ruim programma, het is een echte verkenningstocht. Zo zijn er de erfgoedwandelingen langs onder meer de prachtige art-nouveaugebouwen in de Squareswijk en de begraafplaats van Laken, het 'Brusselse Père Lachaise'. Ook de toekomst krijgt aandacht, meer bepaald met de opening van de tentoonstelling 'Goldies' in de Hageltoren (nabij de Ninoofsepoort). Deze expo belicht de durf van ondernemende senioren, en omvat speedcoaching-sessies voor wie zelf de sprong wil wagen. Verder zijn er nog enkele praktische zaken, zoals de voorstelling in het stadhuis van een levensbelangrijk hulpmiddel: de Senior Focus-doos.
Het thema burgerzin komt dan weer aan bod tijdens een lezing van Alain Gerlache over de toekomst van België. En ter afronding van deze vijf intense dagen staat er een feestje op het programma: *Extravaganzza*! Deze excentrieke party zet de Militiezaal in vuur en vlam met een glitter- en cabaretsfeer, geïnspireerd op het legendarische Parijse cabaret Chez Michou.

'GOLDIES' – SENIORENWEEK, 29.9 > 3.10.
Verschillende plaatsen – Programma en inschrijven: senior@brucity.be – senioronline.brussel.be.



100 EUROS POUR BOUGER !

La Ville encourage ses seniors à rester actifs en renouvelant les chèques sport. Destinée aux Bruxellois de 55 ans et plus, cette initiative offre une réduction de 100 euros sur l'inscription dans un club sportif partenaire. Pour la nouvelle saison, finis les chèques papier, place à une carte à puce électronique.
Les demandes sont à introduire avant le 31 mai 2026.

bruxelles.be/cheques-sports ou dans votre maison communale.

100 EURO OM IN BEWEGING TE BLIJVEN!

De Stad moedigt haar senioren aan om actief te blijven en vernieuwt dus haar aanbod van sportcheques. Dankzij dit initiatief krijgen Brusselaars vanaf 55 jaar 100 euro korting op hun lidgeld bij een partnersportclub. Vanaf dit nieuwe seizoen 2025-2026 worden er geen papieren maar wel elektronische sportcheques uitgereikt. U kunt een aanvraag indienen tot 31 mei 2026.

www.brussel.be/sportcheques-voor-senioren of in uw gemeentehuis.







Quelques adresses.

- **Ambiorix** – 4 square Ambiorix – 1000.
- **Bruyn** – 225 rue Bruyn – 1120.
- **Haren** – 11 rue de Cortenbach – 1130.
- **Marollia** – 45 rue aux Laines – 1000.
- **Mellery** – 10 rue Mathieu Desmaré – 1020.
- **Millénaire** – 150A chaussée d'Anvers – 1000.
- **Modèle** – 23 av. de la Cité Modèle – 1020.
- **PAVI'ON** – Parc du Cinquantenaire – 1000 – Entrée par l'av. de la Renaissance.
- **Rossignol** – 18-20 chemin du Rossignol – 1120.

Toutes les adresses sur **www.lesmaisonsdequartier.brussels.**

Enkele adressen.

- **Ambiorix** – Ambiorixsquare 4 – 1000.
- **Bruyn** – Bruynstraat 225 – 1120.
- **Haren** – Kortenbachstraat 11 – 1130.
- **Marollia** – Wolstraat 45 – 1000.
- **Mellery** – Mathieu Desmaréstraat 10 – 1020.
- **Millennium** – Antwerpsesteenweg 150A – 1000.
- **Model** – Modelwijk 23 – 1020.
- **PAVI'ON** – Jubelpark – 1000 – ingang via Renaissancelaan.
- **Nachtegaal** – Nachtegaalsweg 18-20 – 1120.

Alle adressen op **www.debuurthuizen.brussels.**

agenda

En plus des activités hebdomadaires – ateliers cuisine, couture, cours de yoga, alphabétisation, multimédia… voici un aperçu de quelques activités d'octobre dans les Maisons de Quartier :

Couscous solidaire.
- **Quand ?** Vendredi 3 octobre à 18h – 13 euros.
- **Où ?** Haren.

Grande parade festive à Neder-Over-Heembeek.
- **Quand ?** Dimanche 5 octobre àpd 14h.
- **Infos :** Rossignol.

Documentaire *Tout s'est arrangé* à l'Espace Magh.
- **Quand ?** Lundi 6 octobre à 19h – 1,25 euro.
- **Infos :** Marollia.

Bingo.
- **Quand ?** Les lundis 6 et 20 octobre à 14h – 1,50 euro/grille.
- **Où ?** Mellery.

Sensibilisation au numérique.
- **Quand ?** Mardi 7 octobre à 9h30.
- **Où ?** Haren.

Petit déjeuner.
- **Quand ?** Les mardis 7 et 21 octobre à 10h – 3,50 euros.
- **Où ?** Mellery.

Goûter et Bingo.
- **Quand ?** Mercredi 8 octobre à 14h – 5 euros.
- **Où ?** Bruyn.

Quinzaine de la solidarité.
- **Quand ?** Jeudi 9 octobre à 12h – 13 euros.
- **Où ?** Bruyn.

Bowling.
- **Quand ?** Jeudi 9 octobre à 15h – 5 euros (1 partie et 1 boisson soft).
- **Infos :** Mellery.

Mandala.
- **Quand ?** Les lundis 13 et 27 octobre à 14h.
- **Où ?** Mellery.

Petit-déjeuner des voisins
- **Quand ?** Mardi 14 octobre à 9h – 2,50 euros
- **Où ?** Marollia

Balade Nature guidée aux réserves naturelles d'Uccle.
- **Quand ?** Jeudi 23 octobre à 14h15 – 1 euro.
- **Infos :** Haren.

Brocante.
- **Quand ?** Dimanche 26 octobre à 10h – 5 euros/table.
- **Infos :** Rossignol.

Atelier Scrapbooking,
(apportez vos photos !).
- **Quand ?** Mardi 28 octobre à 14h.
- **Où ?** Mellery.

Atelier créatif intergénérationnel et parade d'Halloween du Quartier Nord.
- **Quand ?** Mercredi 29 octobre – atelier création de masques à 13h30 (1 euro) – départ parade à 17h (gratuit).
- **Où ?** Millénaire.

Fête d'Halloween intergénérationnelle.
- **Quand ?** Vendredi 31 octobre à 13h – 5 euros/adulte – 3 euros/enfant.
- **Où ?** Marollia.

Soirée Halloween et repas spaghetti.
- **Quand ?** Vendredi 31 octobre à 18h – 10 euros/adulte – 5 euros/enfant.
- **Où ?** Rossignol.

Nouvelles activités hebdomadaires au PAVI'ON :

Tai Chi Chuan.
- **Quand ?** Les lundis et mardis de 9h à 12h – Le dimanche de 9h à 16h.
- **Infos et réservations :** fdmaet@gmail.com.

Yoga Communautaire.
- **Quand ?** Les mardis de 18h à 19h – participation libre (min. 1 euro)
- **Infos et réservations :** eminaa@gmail.com.

Yoga Vyanasana.
- **Quand ?** Les mercredis de 19h à 20h30 – 9 euros (abonnement possible).
- **Infos et réservations :** vyanasana@gmail.com.

Zumba Gold.
- **Quand ?** Les jeudis de 11h à 12h – Prix : voir infos.
- **Infos et réservations :** husdens@telenet.be.

QiGong Taoïste.
- **Quand ?** Les samedis de 9h30 à 13h.
- **Infos et réservations :** ritawcampos@gmail.com.

BXL MAISONS de QUARTIER

Pour la confirmation des activités, les inscriptions (parfois obligatoires) et toute info complémentaire, rendez-vous dans votre Maison de Quartier ou sur le site Internet : **lesmaisonsdequartier.brussels.**

agenda

Er zijn natuurlijk de vaste wekelijkse activiteiten zoals workshops koken, naaien, yoga, alfabetisering, multimedia… Maar er is deze maand nog veel meer te doen in de Buurthuizen. Dit bijvoorbeeld:

Couscous voor het goede doel.
- **Wanneer?** Vrijdag 3 oktober om 18u – 13 euro.
- **Waar?** Haren.

Feestelijke parade in Neder-Over-Heembeek.
- **Wanneer?** Zondag 5 oktober vanaf 14u.
- **Info:** Nachtegaal.

Documentaire *Tout s'est arrangé* in Espace Magh.
- **Wanneer?** Zondag 6 oktober om 19u – 1,25 euro.
- **Info:** Marollia.

Bingo.
- **Wanneer?** Op zondag 6 en 20 oktober om 14u – 1,50 euro/kaart.
- **Waar?** Mellery.

Kennismaking met informatica.
- **Wanneer?** Dinsdag 7 oktober om 9u30.
- **Waar?** Haren.

Ontbijt.
- **Wanneer?** Op dinsdag 7 en 21 oktober om 10u – 3,50 euro.
- **Waar?** Mellery.

Vieruurtje en Bingo.
- **Wanneer?** Woensdag 8 oktober om 14u – 5 euro.
- **Waar?** Bruyn.

Veertiendaagse van de Internationale Solidariteit.
- **Wanneer?** Donderdag 9 oktober om 12u – 13 euro.
- **Waar?** Bruyn.

Bowling.
- **Wanneer?** Donderdag 9 oktober om 15u – 5 euro (1 partij en 1 softdrink).
- **Info:** Mellery.

Mandala.
- **Wanneer?** Op zondag 13 en 27 oktober om 14u.
- **Waar?** Mellery.

Ontbijt van de buren.
- **Wanneer?** Dinsdag 14 oktober om 9u – 2,50 euro.
- **Waar?** Marollia.

Natuurwandeling met gids in natuurreservaat Ukkel.
- **Wanneer?** Donderdag 23 oktober om 14u15 – 1 euro.
- **Info:** Haren.

Rommelmarkt.
- **Wanneer?** Zondag 26 oktober om 10u – 5 euro/tafel.
- **Info:** Nachtegaal.

Workshop Scrapbooking,
(breng uw foto's mee!).
- **Wanneer?** Dinsdag 28 oktober om 14u.

Waar? Mellery.

Intergenerationele creatieve workshop en Halloweenstoet in de Noordwijk.
- **Wanneer?** Woensdag 29 oktober – workshop maskers maken om 13u30 (1 euro) – de stoet start om 17u (gratis).
- **Waar?** Millennium.

Intergenerationeel Halloweenfeest.
- **Wanneer?** Vrijdag 31 oktober om 13u – 5 euro/volwassene – 3 euro/kind.
- **Waar?** Marollia.

Halloweenavond en spaghettimaaltijd.
- **Wanneer?** Vrijdag 31 oktober om 18u – 10 euro/volwassene – 5 euro/kind.
- **Waar?** Nachtegaal.

Nieuwe wekelijkse activiteiten in het PAVI'ON :

Tai Chi Chuan.
- **Wanneer?** Op maandag en dinsdag van 9u tot 12u – Op zondag van 9u tot 16u.
- **Info en reserveren:** fdmaet@gmail.com.

Community Yoga.
- **Wanneer?** Op dinsdag van 18u tot 19u – vrije deelname (min. 1 euro).
- **Info en reserveren:** eminaa@gmail.com.

Yoga Vyanasana.
- **Wanneer?** Op woensdag van 19u tot 20u30 – 9 euro (abonnement mogelijk.)
- **Info en reserveren:** vyanasana@gmail.com.

Zumba Gold.
- **Wanneer?** Op donderdag van 11u tot 12u – Prijs: zie info.
- **Info en reserveren:** husdens@telenet.be.

Taoïstische QiGong.
- **Wanneer?** Op zaterdag van 9u30 tot 13u.
- **Info en reserveren:** ritawcampos@gmail.com..

BXL BUURTHUIZEN

Om te weten of bepaalde activiteiten doorgaan, om in te schrijven (soms verplicht) en voor bijkomende informatie kunt u terecht in uw buurthuis of op de website **debuurthuizen.brussels.**

BOUGE. UIT.

Citoyens et associations s'unissent pour célébrer l'histoire heembeekoise et réinventer l'avenir de leur quartier.

850 ANS ET PAS UNE RIDE !

850 JAAR JONG!

Burgers en verenigingen slaan de handen in elkaar om de rijke Heembeekse geschiedenis te vieren en de toekomst van hun wijk uit te tekenen.



NEDER-OVER-HEEMBEEK. — Restaurant de l'Ancien Marly.



Huit siècles et demi d'existence, ça se fête ! Du 28 septembre au 12 octobre, Neder-Over-Heembeek invite ses habitants à se réapproprier leur quartier à travers un programme de festivités riche et pluridisciplinaire. Loin d'être une simple commémoration, cet anniversaire est une ode à la vie locale, explorant le patrimoine, le présent et le futur d'un des plus anciens villages de Bruxelles.

Une fête citoyenne et participative.

Pensé et porté par les citoyens et associations locales, l'événement met la participation au cœur de sa démarche. Expos, ateliers et animations rythmeront ces deux semaines, avec en point d'orgue le dimanche 5 octobre : une grande parade envahira les rues de NOH, avec fanfares et géants, pour une célébration joyeuse et collective. De la Maison de la Création aux Jardins de Neder, c'est tout le tissu associatif qui se mobilise pour faire de cet événement un moment de partage inoubliable.

Een 850-jarig bestaan, dat kan en moet gevierd! Neder-Over-Heembeek nodigt zijn inwoners dan ook uit om zich van 28 september tot 12 oktober weer helemaal Heembeekenaar te voelen. Dit gebeurt dankzij een uitvoerig en gevarieerd feestprogramma. Deze verjaardag is geen gewone herdenking maar een ode aan het lokale leven, met aandacht voor het erfgoed, het heden en de toekomst van een van de oudste dorpen van Brussel (en omstreken).

Een feest voor en door de Heembekenaren.

De buurtbewoners en -verenigingen namen zelf het initiatief dat volledig in het teken van participatie staat. Twee weken lang volgen de tentoonstellingen, workshops en activiteiten elkaar op. Hét hoogtepunt: een kleurrijke optocht met fanfares, reuzen… door de straten van NOH en die zorgt voor een vrolijke, collectieve viering. Van het Maison de la Création tot les Jardins de Neder Tuinen, het hele verenigingsleven zet zich in om er een onvergetelijk gezamenlijk ontmoetingsmoment van te maken. U komt toch ook?



850 ANS DE NEDER-OVER-HEEMBEEK, 28.9 > 12.10. Parade et + le 5.10 – www.maisondelacreation.org/fr/programmation/evenements/850-ans-de-neder-over-heembeek.

850 JAAR NEDER-OVER-HEEMBEEK, 28.9 > 12.10. Parade en meer op 5.10, www.brussel.be/850-jaar-neder-over-heembeek.

BRUXELLES, NOUVEAU COURT CENTRAL. EUROPEAN OPEN SLAAT OP IN BRUSSEL.

CONCOURS WEDSTRIJD voir | zie p. 33



Pour la première fois, l'European Open, le plus grand tournoi de tennis de Belgique, quitte Anvers pour s'installer dans la capitale.

Après neuf éditions à Anvers, l'European Open pose ses valises et ses raquettes à l'ING Arena à Brussels Expo. Du 12 au 19 octobre, l'enceinte du Heysel se transformera en un court central survolté pour accueillir la 10e édition de ce prestigieux tournoi ATP 250.

David, Zizou, Félix et les autres.

Pour marquer le coup, le tournoi a déjà annoncé un casting de choix. Les stars belges David Goffin et Zizou Bergs auront à cœur de briller à domicile, mais la concurrence sera rude. Des joueurs de haut niveau comme le Canadien Félix Auger-Aliassime, le jeune espoir français Arthur Fils ou encore l'élégant Italien Lorenzo Musetti sont attendus sur la surface dure de l'Arena, promettant une semaine de compétition intense et de spectacle de haut vol.

De European Open, het grootste tennistoernooi van het land, verlaat Antwerpen en vindt voor het eerst plaats in onze hoofdstad.

Na negen edities in Antwerpen strijkt de European Open nu neer in de ING Arena, het voormalige Paleis 12 in Brussels Expo (Heizel). Van 12 tot 19 oktober is deze arena dus een bruisende centercourt voor de 10e editie van dit prestigieuze ATP 250-toernooi.

David, Zizou, Félix en de anderen.

De organisatie kondigde al een indrukwekkende selectie spelers aan. De Belgische toppers David Goffin en Zizou Bergs zullen er alles aan doen om op eigen bodem te schitteren, maar de concurrentie wordt sterk. Wereldtoppers als de Canadees Félix Auger-Aliassime, de jonge Franse belofte Arthur Fils of de elegante Italiaan Lorenzo Musetti worden verwacht op de hardcourt tennisbaan. Een week vol spannende matchen en topspektakel zijn dus verzekerd.

EUROPEAN OPEN, 12 > 19.10. ING Arena – Brussels Expo – 1020 – europeanopen.be.

BOUGE UIT

Pour des jeunes en pleine forme !

Les congés d'automne approchent, et avec eux, le casse-tête des activités pour occuper les enfants et les ados. Pour y répondre, la Ville déploie un programme foisonnant pour tous les âges et toutes les envies. Pour les 3-12 ans, l'asbl Jeunesse à Bruxelles organise des plaines de vacances et des stages thématiques, agréés par l'ONE, où l'éveil et l'amusement sont les maîtres-mots. Les plus sportifs (8-16 ans) ne seront pas en reste : le Service des Sports propose des initiations à une multitude de disciplines – tennis, BMX, natation… De la ferme au cirque, il y en aura pour tous les goûts !

STAGES DE TOUSSAINT, 20.10 > 2.11. www.bruxelles.be/activites-de-vacances-stages-et-sejours-pour-enfants – jeunesseabruxelles.be.



Herfstvakantie vol actie en plezier.

De herfstvakantie staat weer voor de deur, en daarmee ook de uitdaging om leuke activiteiten te vinden voor uw ketjes. De Stad en andere organisaties zorgen daarom voor een uitgebreid aanbod, voor alle leeftijden en interesses:

- **de Huizen voor het Kind – www.brussel.be/huizen-voor-het-kind-6-12-jaar**: leuke activiteiten voor kinderen van 3 tot 12 jaar,
- **de Sportdienst – www.brussel.be/sportvakanties**: diverse sportkampen of initiaties voor jongeren tussen 8 en 16 jaar, zoals tennis, zwemmen, omnisport…
- **de Jeugdcentra van Bravvo – www.brussel.be/jeugdcentra-12-18-jaar**, **Bronks – www.bronks.be/nl/ateliers/vakantieateliers**: sportactiviteiten, diverse workshops, enzovoort voor jongeren van 12 tot 18 jaar,
- **Jong in Brussel**: een overzicht van het vrijetijdsaanbod in de herfstvakantie vindt u in de Vakantiegids Herfst-Kerst 2025 van de VGC via **www.jonginbrussel.be**.

SPEL- EN SPORTAANBOD HERFST, 27.10 > 2.11 (Nederlandstalige scholen), – 20.10 > 2.11 (Franstalige scholen). www.brussel.be/vakanties-en-stages-voor-kinderen.

La Bourse fête ses deux ans en beauté (Nocturne Halloween).

Voici deux ans que la Bourse, magnifiquement rénovée, s'est réinventée en un lieu de vie incontournable à Bruxelles. Ce joyau patrimonial abrite deux expériences majeures : le site archéologique Bruxella 1238, qui plonge les visiteurs dans le passé médiéval de la Ville, et le musée immersif Belgian Beer World. Le tout a récemment été récompensé d'une étoile au Guide Michelin pour l'expérience. Pour marquer cet anniversaire, l'offre s'enrichit : un billet combiné avec l'Atomium et le Design Museum est disponible ; les classes de 5e et 6e primaires peuvent visiter gratuitement Bruxella 1238 ; et pour Halloween, des horaires adaptés et des nocturnes spéciales sont au programme, avec visite thématisée, chasse aux capsules 'Trick or Treat' et DJ set sur le rooftop – accessible gratuitement tous les jours.

Horaires spéciaux pour Halloween à la Bourse.

Jeudi 30, vendredi 31 octobre & samedi 1er novembre :

- **Belgian Beer World** – dernière entrée : 21h30 – fermeture: 23h.
- **Bruxella 1238** – dernière entrée : 21h – fermeture: 21h30.
- **Beerlab** – dernière montée : 23h15 – dernier verre: 24h.

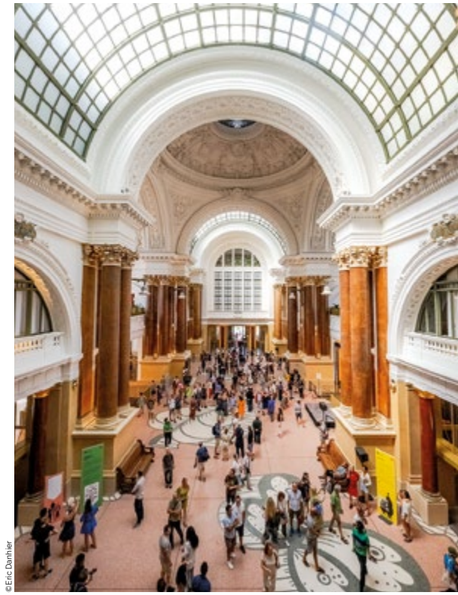
Beurs viert 2 jaar in (Halloween)stijl.

Twee jaar geleden vond de prachtig gerenoveerde Beurs zichzelf opnieuw uit! De erfgoedparel werd allesbehalve een eenvoudig, statisch monument en herbergt nu de archeologische site Bruxella 1238 en het smaakmakende Belgian Beer World. Deze laatste kreeg trouwens samen met het hele gebouw een Michelinster voor de totaalervaring. De Beurs zet de verjaardag kracht bij met enkele verrassingen: een aantrekkelijk combiticket voor een bezoek aan het Atomium én het Design Museum, basisschoolklassen in het vijfde en zesde leerjaar kunnen Bruxella 1238 gratis ontdekken en op vrijdag 31 oktober trekt de Beurs een Halloweenkostuum aan met speciale openingsuren, een themarondleiding, een 'Trick or Treat' kroonkurkenjacht en een dj-set op het dak. Het Beerlab (op het dak) is trouwens elke dag gratis toegankelijk.

Speciale Halloweenuren Beurs.

Op donderdag 30, vrijdag 31 oktober & zaterdag 1 november:

- **Belgian Beer World** – laatste toegang: 21u30 – deuren dicht: 23u.
- **Bruxella 1238** – laatste toegang: 21u – deuren dicht: 21u30.
- **Beerlab** – laatste toegang: 23u15 – laatste rondje: 24u.



©Eric Danhier

La Bourse de Bruxelles – 80 bd Anspach – 1000 – boursebeurs.be.
De Beurs van Brussel – Anspachlaan 80 – 1000 – boursebeurs.be.

agenda

EXPO.

Trans-formations, 3.10 > 15.11.
Une célébration des 100 ans de La Cambre à travers le travail de ses anciens élèves en mode et design.

Future Generation, 3.10 > 15.11.
Découvrez les projets de fin d'études des 14 lauréats du MAD Graduation Prize 2025. **MAD Brussels – 10 Place du Nouveau Marché aux Grains – 1000 – mad.brussels**.

Premier dimanche du mois, 5.10.
Chaque 1er dimanche du mois, Découverte gratuite des expositions et activités des Musées de la Ville.

Midis Bruxellois, 7 & 9.10.
Visites guidées des expositions temporaires des Musées de la Ville.

- **Musée de la Ville de Bruxelles – brusselscitymuseum.brussels.**
- **Musée des Égouts – sewermuseum.brussels.**
- **GardeRobe MannekenPis – mannekenpis.brussels.**
- **Musée Mode & Dentelle – fashionandlacemuseum.brussels.**

Elias Cafmeyer, 9.10 > 7.12.
Centrale Vitrine – 13 rue Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Une installation qui questionne avec humour le développement urbain du quartier Sainte-Catherine.

Làzara Rosell Albear, 9.10 > 22.2.
Une installation photo et vidéo de l'artiste cubano-belge autour de son quartier natal à Cuba.

Michel Couturier, 9.10 > 22.2.
Une exposition qui révèle la poésie cachée des paysages urbains et péri-urbains. **Centrale for contemporary art – 1000 – centrale.brussels**.

Bruxelles à travers le regard des demandeurs d'asile > 10.10.
MC Bockstael – 1020 – maisondelacreation.org. La ville vue par celles et ceux qui y ont trouvé refuge, dans le cadre de la Quinzaine de la Solidarité.

Design and Comics : Living in a Box, 18.10 > 1.3.
Design Museum Brussels – 1020 – designmuseum.brussels. Une exploration des relations entre le design et l'univers de la BD, avec un focus sur le style Atome belge.

La Copie au Musée > 19.10.
Musée de la Ville de Bruxelles – 1000 – brusselscitymuseum.brussels. Une centaine de reproductions de tableaux célèbres réalisées lors d'ateliers participatifs sont exposées.

Raising our roots – Bruxelles à travers onze ogen > 31.10.
Maison de l'histoire européenne – 135 rue Belliard – 1000 – historia.europa.eu. Un collectif de jeunes Bruxellois explore la représentation dans l'histoire et son sens aujourd'hui.

Zoo du futur > 30.12.
Gare Maritime – Tour & Taxis – 1000 – zoofthefuture.be. Une expérience immersive en réalité virtuelle pour rencontrer les animaux sauvages sans captivité.

FESTIVALS.

Quinzaine de la Solidarité internationale > 11.10.
Divers lieux – quinzainesolidarite.bruxelles.be. Un festival citoyen sur le thème de la santé pour toutes et tous, avec conférences, ateliers et projections.
(lire aussi p. 13&14).

Francofaune, 1 > 11.10.
Divers lieux – francofaune.be. Plus de 50 concerts pour mettre en lumière la diversité et l'innovation de la scène musicale francophone.

Artonov, 3 > 12.10.
Divers lieux – festival-artonov.eu. Un festival interdisciplinaire qui crée des ponts entre arts vivants (danse, musique…) et patrimoine Art nouveau.

Brussels International Women's Film Festival, 7 > 15.10.
Divers lieux – ellestournent-damesdraaien.org. Un festival de films de femmes du monde entier, avec des avant-premières et des rencontres.

Europalia España, 8.10 > 1.2.
Divers lieux en Belgique – europalia.eu. La 30e édition du festival met en lumière la richesse et la diversité de la culture espagnole.

Festival des Libertés, 9 > 18.10.
Théâtre National – 1000 – festivaldeslibertes.be. Un rendez-vous engagé qui explore les valeurs de la démocratie via le cinéma, le théâtre et les débats.

I Love Science Festival, 10 > 12.10.
Tour & Taxis – ilovescience.brussels. Le grand festival des sciences et des technologies pour tous, avec expériences, labos et animations.

ANTE Festival, 11 > 19.10.
Divers lieux – explore.brussels. Un week-end pour découvrir les trésors de l'architecture bruxelloise du 'long 19e siècle'.

Filem'On, 22.10 > 5.11.
Divers lieux – filemon.be. Le Festival International de Cinéma pour le Jeune Public, avec des films et des ateliers ludiques.

Pink Screens Film Festival, 30.10 > 10.11.
Divers lieux – pinkscreens.org. Un festival audacieux et subversif qui explore les questions de genres et de sexualités.

THÉÂTRE.

Pueblo, 7 > 11.10.
Théâtre de Poche – 1000 – poche.be. David Murgia et Ascanio Celestini poursuivent leur exploration crue et poétique des délaissés de notre société.

Dimanches du Conte, 12.10.
CC Bruegel – 1000 – ccbruegel.be. Le rendez-vous des amoureux de contes et d'histoires, pour écouter une diversité de récits.

How About Now, 15 > 18.10.
Les Brigittines – 1000 – brigittines.be. Une pièce de danse-théâtre pour deux interprètes qui dépeint un monde instable, entre méfiance et désir.

The Truthful, 16 > 17.10.
Un voyage théâtral dans le côté sombre de la société américaine, entre complotisme et promesse de succès.

My Body as a Commodity, 23 > 24.10.
Un monologue-on-beats intense qui questionne les récits sur les traumatismes corporels. **KVS (box)**.

Alkibiades, 17-18.10.
KVS (bol) – 1000 – kvs.be. Une adaptation du roman d'Ilja Leonard Pfeijffer qui nous tend un miroir sur la fragilité de nos démocraties.

CONCERTS.

Fun Lovin' Criminals, 2.10.
La Madeleine – 1000 – la-madeleine.be. Le légendaire groupe new-yorkais et son mélange unique de rock, hip-hop, funk et jazz.

Lord of the Dance, 25.10.
ING Arena – 1020 – ing.arena.brussels. Le spectacle de référence de la danse irlandaise fête ses 30 ans avec une tournée.

Frédéric François, 26.10.
Cirque Royal – 1000 – cirque-royal-bruxelles.be. Après 50 ans de carrière, le chanteur revient sur scène pour le plus grand bonheur de ses fans.

Fusion Fandangos > 31.10.
Différents lieu – metx.be. Des jams populaires et festifs pour chanter, danser et jouer au rythme de la musique mexicaine.

ACTIVITÉS.

Vollenbike Neder-Over-Heembeek, 1.10.
Place Peter Benoit – 1120 – provelo.org. Une fête pour (re) découvrir le vélo de manière ludique, avec cours, réparations et bourse d'occasion.

Samedi des petits, 4.10.
Bibliothèque de Laeken – 246 bld. E. Bockstael – 1020 – bibliotheques.bruxelles.be. Des lectures d'histoires pour les enfants de 2 à 5 ans, accompagnés de leurs parents.

Salon du mariage de Bruxelles, 4 > 5.10.
Tour & Taxis – 1000 – salonsdumariage.be. Tous les services pour les futurs mariés réunis en un seul lieu le temps d'un week-end.

Brussels Vintage Market, 5.10.
Reset – 8 Rue de Ligne – 1000 – brusselsvintagemarket.be. Le rendez-vous mensuel des amoureux de la fripe : vêtements, accessoires, vinyles et décoration.

Les yeux doux, 9.10.
CC Bruegel – 1F rue des Renards – 1000 – ccbruegel.be. Le cinéclub du centre culturel Bruegel porte un regard nouveau sur la ville de Bruxelles.

Les samedizzz des Riches Claires, 11.10.
Bibliothèque des Riches Claires – 1000 – bibliotheques.bruxelles.be. Des lectures pour les enfants de 2 à 5 ans, sans réservation.

Marché Créatif Féminin • brocante > 26.10.
MdC Laeken – maisondelacreation.org. Un marché pour valoriser le savoir-faire et les créations artisanales des femmes.

Museum Night Fever, 18.10.
Différents lieux – museumnightfever.be. La nocturne des musées bruxellois, avec expos, performances, musique live et animations.

Made In Asia, 18 > 19.10.
Le grand salon des loisirs et de la culture asiatique (mangas, animes, jeux vidéo, cosplay…).

Heroes Comic Con, 18 > 19.10.
Le rendez-vous incontournable des fans de comics, de jeux vidéo, de films et de cosplay.

GameForce, 18 > 19.10.
Le plus grand événement de jeux vidéo de Belgique. **Brussels Expo – 1000 – gameforce.be**.

Slow Ways Weekend, 18 > 19.10.
Divers lieux – walk.brussels. Un week-end pour mettre à l'honneur les sentiers et chemins cachés de Bruxelles.

Halloween de NOH, 31.10.
CCl NOH – 1120 – maisondelacreation.org. Contes, grimages, animations effrayantes et grand bal des monstres pour fêter Halloween.

Race for the Cure 2025 > 2.11.
Divers – raceforthecure.eu. Le grand événement de course et de marche pour soutenir la lutte contre le cancer du sein.

Le Sortilège > 2.11.
Val du Bois des Béguines – 420 Trassersweg – 1120 – sortilege.be. Un jeu d'aventure pour toute la famille dans un univers aux décors moyenâgeux.

Cirque du Soleil – Alegría > 2.11.
Brussels Expo – 1020 – cirquedusoleil.com. Le spectacle classique du Cirque du Soleil, entièrement réinventé pour une nouvelle génération.

Jeu de piste souterrain au Coudenberg > 31.12.
Coudenberg – 1000 – coudenberg.brussels. Partez à la recherche du collier de la Toison d'Or dans les vestiges de l'ancien palais de Bruxelles.

BOUGE UIT

42,195 ou 21,0975 ou… 7 km ?

Le dimanche 2 novembre, Bruxelles se transforme en terrain de sport géant à ciel ouvert pour le Brussels Marathon & Half Marathon. Des milliers de coureurs s'élanceront de la place de Brouckère pour conquérir l'asphalte de la capitale. Le parcours emmènera les athlètes le long de lieux emblématiques comme la basilique de Koekelberg ou l'Atomium, avant un finish grandiose place des Palais. Outre les deux distances mythiques, une course plus accessible de 7 km sera au programme.

BRUSSELS MARATHON & HALF MARATHON, 2.11.
Départ place de Brouckère – 1000 – brusselsmarathon.be.



42,195 of 21,0975 of… 7 km?

Voor de Brussels Marathon & Half Marathon op zondag 2 november palmen duizenden atleten de Brusselse straten in. Ze vertrekken op het de Brouckèreplein om het asfalt van de hoofdstad te trotseren. Het parcours leidt hen langs iconische bezienswaardigheden zoals de basiliek van Koekelberg en het Atomium tot de grandioze finish op het Paleizenplein. Naast de klassieke marathon en halve marathon staat er ook een meer toegankelijke run van 7 km op het programma.

BRUSSELS MARATHON & HALF MARATHON, 2.11.
Start op het de Brouckèreplein – 1000 – brusselsmarathon.be.

CONCOURS WEDSTRIJD
de la | van p. 29

10 YEARS EUROPEAN OPEN | ATP 250

GAGNEZ 10X2 PLACES À L'EUROPEAN OPEN DE TENNIS !
WIN EEN VAN DE 10 DUOTICKETS VOOR HET EUROPEAN OPEN TENNISTOERNOOI!

Pour tenter de gagner 2 places pour assister à l'European Open de tennis, répondez correctement à la question :

Contre quelle nation la Belgique sera opposée en quarts de finale du Final 8 de la Coupe Davis ?

.....

Als u een duoticket wil winnen voor de European Open, stuur dan het goede antwoord op deze vraag:

De Belgische mannen spelen in november de Final 8 van de Davis Cup. Tegen welk land komen ze uit in de kwartfinale?

.....

M./Mme | M./Mevr.: .....

Rue | Straat : ..... n° | nr : .....

bte | bus : .. .. Tel./Gsm **(obligatoire | verplicht)** : .....

e-mail **(obligatoire | verplicht)** : .....

Code postal | Postnr. : ..... Localité | Gemeente : .....

Coupon-réponse à renvoyer pour le 6 octobre 2025 au plus tard au *Brusseleir* • Mention : Concours *'EUROPEAN OPEN'* sur l'enveloppe • Concours *Le Brusseleir* – Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 6 oktober 2025 naar de *Brusseleir* • Vermeld wedstrijd *'EUROPEAN OPEN'* op de briefomslag • Wedstrijd *de Brusseleir* – Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel. Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.

Avis sur les données à caractère personnel (DCP). En complétant ce coupon-réponse, je participe au concours *EUROPEAN OPEN* et j'autorise dès lors la Ville de Bruxelles (responsable du traitement des données) à utiliser mon adresse, email et numéro de téléphone afin de me communiquer/envoyer le/les prix si je suis lauréat du concours. La Ville de Bruxelles conserve les DCP pendant la période nécessaire pour atteindre l'objectif défini qui est le bon déroulement du concours et l'allocation du prix. Les coupons-réponses des participants sont détruits dans le mois suivant la fin du concours. Les coupons-réponses du/des lauréats sont détruits dans les 3 mois suivant la fin du concours. Les droits des participants peuvent être connus dans la notice 'vie privée' visible sur **www.bruxelles.be** et exercés en envoyant un email à **privacy@brucity.be** ou un courrier postal à : Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.

Wat betreft uw persoonsgegevens. Door dit wedstrijdformulier in te vullen, neem ik deel aan de wedstrijd *EUROPEAN OPEN* en geef ik de Stad Brussel (verantwoordelijk voor de verwerking van de data) toestemming om mijn adres, e-mailadres en telefoonnummer te gebruiken om mij te verwittigen en/of de prijs toe te sturen indien ik tot de winnaars behoor. De Stad Brussel houdt deze data bij gedurende de periode die nodig is om het vastgestelde doel te bereiken, namelijk het verloop van de wedstrijd en de toewijzing van de prijs. De antwoordcoupons worden vernietigd in de loop van de maand na de wedstrijd en die van de winnaar(s) binnen de drie maanden na afloop van de wedstrijd. De rechten van de deelnemers vindt u op **www.brussel.be** in de rubriek 'wettelijke vermeldingen'. U kunt ze doen gelden via een mail naar **privacy@brussel.be** of per brief naar: Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel.

agenda

EXPO.

Trans-formations, 3.10 > 15.11.
Ter ere van het 100-jarig bestaan van La Cambre: werk van oud-leerlingen mode & design.

Future Generation, 3.10 > 15.11.
Werk van de 14 winnaars van de MAD Graduation Prize 2025. **MAD Brussels – Nieuwe Graanmarkt 10 – 1000 – mad.brussels**.

Eerste zondag van de maand, 5.10.
Elke eerste zondag van de maand kunt u gratis de tentoonstellingen en activiteiten van de musea van de Stad ontdekken.

Broodje Brussel, 7 & 9.10.
Rondleiding op de tijdelijke tentoonstellingen van de Musea van de Stad Brussel.

- **Museum van de Stad Brussel – brusselscitymuseum.brussels.**
- **Riolenmuseum – sewermuseum.brussels.**
- **GardeRobe MannekenPis – mannekenpis.brussels**
- **Mode & Kant Museum – fashionandlacemuseum.brussels.**

Elias Cafmeyer, 9.10 > 7.12.
Centrale Vitrine – Sint-Katelijnestraat 13 – 1000 – centrale.brussels. Een installatie die met humor de ontwikkeling van de Sint-Katelijnewijk in vraag stelt.

25 Joër Brussels Volkstejoêter > 14.11.
AMVB – Arduinkaai 28 – 1000 – brusseleir.eu. 7 ketjes met o.m. Jef Burm startten in 2000 met het Brussels Volkstejoêter. 33 producties en 860 voorstellingen later is er nu ook een expo!

Làzara Rosell Albear, 9.10 > 22.2.
Een foto- en video-installatie van de Cubaans-Belgische kunstenares rond haar geboortewijk in Cuba.

Michel Couturier, 9.10 > 22.2.
De verborgen poëzie van stedelijke en voorstedelijke landschappen.
Centrale for contemporary art – 1000 – centrale.brussels.

Brussel door de ogen van asielzoekers > 10.10.
MC Bockstael – 1020 – maisondelacreation.org. Naar aanleiding van de 14-daagse van de Internationale Solidariteit.

Design and Comics: Living in a Box, 18.10 > 1.3.
Design Museum Brussels– 1020 – designmuseum.brussels. Een onderzoek naar de relatie tussen design en de wereld van strips, in 't bijzonder de Belgische atoomstijl.

La Copie in het Museum > 19.10.
Museum van de Stad Brussel – 1000 – brusselscitymuseum.brussels. Een honderdtal reproducties van beroemde schilderijen, gemaakt tijdens participatieve workshops.

Raising our roots – Bruxelles à travers onze ogen > 31.10.
Huis van de Europese Geschiedenis – Belliardstraat 135 – 1000 – historia.europa.eu. Een collectief jonge Brusselaars onderzoekt de vertegenwoordiging in de geschiedenis en hun betekenis vandaag.

Zoo van de toekomst > 30.12.
Gare Maritime - Tour & Taxis – 1000 – zoofthefuture.be. Virtualreality-ervaring: wilde dieren zitten niet in een kooi maar leven vrij, in hun natuurlijke habitat.

FESTIVALS.

Veertiendaagse van de Internationale Solidariteit > 11.10.
Verschillende plaatsen – veertiendaagsesolidariteit.brussel.be. Burgerfestival rond het thema 'Gezondheid voor iedereen', met lezingen, workshops en activiteiten. (zie ook p.13-14)

FrancoFaune, 1 > 11.10.
Verschillende plaatsen – francofaune.be. Ruim 50 concerten om de diversiteit en innovatie van de Franstalige muziekscene te belichten.

Artonov, 3 > 12.10.
Verschillende plaatsen – festival-artonov.eu. Dit multidisciplinair festival brengt podiumkunsten samen in ons art-nouveau-erfgoed.

Brussels International Women's Film Festival, 7 > 15.10.
Verschillende plaatsen – ellestournent-damesdraaien.org. Een vrouwelijk filmfestival. Films uit de hele wereld, met avant-premières en ontmoetingen.

Europalia España, 8.10 > 1.2.
Verschillende plaatsen in België – europalia.eu. De 30e editie van Europalia zet de culturele rijkdom en diversiteit van Spanje in de kijker.

Vrijheidsfestival, 9 > 18.10.
Théâtre National – 1000 – festivaldeslibertes.be. Een geëngageerd programma dat inzoomt op de waarden van de democratie via film, theater en debatten.

I Love Science Festival, 10 > 12.10.
Tour & Taxis – ilovescience.brussels. Groot wetenschaps- en technologiefestival voor jong en oud, met experimenten, laboratoria, workshops, …

ANTE Festival, 11 > 19.10.
Verschillende plaatsen – explore.brussels. Een heel weekend om de schatten van de Brusselse architectuur uit de 19e eeuw te ontdekken.

Filem'On, 22.10 > 5.11.
Verschillende plaatsen – filemon.be. Internationaal Filmfestival voor Jong Publiek, met leuke films en workshops.

Pink Screens Film Festival, 30.10 > 10.11.
Verschillende plaatsen – pinkscreens.org. Gedurfd en rebels festival dat de verschillende genders en geaardheden viert.

THEATER.

Pueblo 7 > 11.10.
Théâtre de Poche – 1000 – poche.be. David Murgia en Ascanio Celestini zetten hun rauwe en poëtische verkenning van de verwaarloosden in onze samenleving voort.

How About Now, 15 > 18.10.
Les Brigittines – 1000 – brigittines.be. Een dans-theaterstuk voor twee performers die een onstabiele wereld, tussen wantrouwen en verlangen, uitbeelden.

The Truthful, 16-17.10.
Hallucinerende trip langs een kant van de Amerikaanse samenleving, geobsedeerd door complottheorieën, rodeo's, geloof en de droom van succes.

My Body as a Commodity, 23-24.10.
Intense monologue-on-beats die het narratief over lichamelijk trauma bevraagt en uitdaagt.
KVS (box).

Alkibiades, 17-18.10.
KVS (bol) – 1000 – kvs.be. Bewerking van de roman van I.L. Pfeijffer: zijn we ons bewust van de kwetsbaarheid van onze democratieën?

CONCERTEN.

Fun Lovin' Criminals, 2.10.
La Madeleine – 1000 – la-madeleine.be. De legendarische New Yorkse band brengt zijn unieke mix van rock, hiphop, funk, blues en jazz.

Lord of the Dance, 25.10.
ING Arena – 1020 – ing.arena.brussels. De referentieshow van de lerse dans viert zijn 30-jarig bestaan met een nieuwe tour.

Frédéric François, 26.10.
Koninklijk Circus – 1000 – cirque-royal-bruxelles.be. Na een carrière van 50 jaar maakt de zanger een comeback naar het podium, tot groot genoegen van zijn fans.

Fusion Fandangos > 31.10.
Verschillende plaatsen – metx.be. MetX nodigt u uit voor een volkse, feestelijke jamsessie om mee te zingen, dansen en muziek te spelen, en helemaal in het teken van Mexicaanse muziek.

ACTIVITEITEN.

Vollenbike Neder-Over-Heembeek, 1.10.
P. Benoitplein – 1120 – provelo.org. Een feest om het fietsen op een speelse manier te laten (her)ontdekken, met fietslessen, reparatiestands, een beurs met tweedehands fietsen…

Samedi des petits, 4.10.
FR bibliotheek Laken – E. Bockstaellaan 246 – 1020 – bibliotheques.bruxelles.be. Voorlezen van verhalen voor kinderen van 2 tot 5 jaar, vergezeld van hun ouders.

Trouwbeurs van Brussel, 4-5.10.
Tour & Taxis – 1000 – salonsdumariage.be. Hier vindt u op één plaats een weekend lang alles wat nodig is voor een huwelijk.

Brussels Vintage Market, 5.10.
Reset – de Lignestraat 8 – 1000 – brusselsvintagemarket.be. De maandelijkse ontmoetingsplaats voor liefhebbers van vintage: kleding, accessoires, vinylplaten, decoratie…

Museum Night Fever, 18.10.
Verschillende plaatsen – museumnightfever.be. De nacht van de Brusselse musea, met tentoonstellingen, performances, livemuziek, entertainment, …

Made In Asia, 18-19.10.
De grote beurs rond de Aziatische cultuur en vrijetijdsbesteding: manga, anime, videogames, cosplay, …

Heroes Comic Con, 18-19.10.
Dé beurs voor fans van strips, gaming, films, series, cosplay, …

GameForce, 18-19.10.
Het grootste evenement rond gaming in België.
Brussels Expo – 1000 – gameforce.be.

Slow Ways Weekend, 18-19.10.
Verschillende plaatsen – walk.brussels. Feestelijk weekend in het teken van de trage wegen in Brussel, met activiteiten en rondleidingen in de stad.

Halloween NOH, 31.10.
Cultureel centrum NOH – 1120 – maisondelacreation.org. Halloweenfeest voor de kinderen: verhalen, schminken, griezelanimatie en bal van de monsters.

Race for the Cure 2025 > 2.11.
raceforthecure.eu. Groot wandel- en loopevenement in Brussel, om de strijd tegen borstkanker te steunen. Met start aan het federaal parlement.

De Betovering > 2.11.
Begijnenbosdal – Trassersweg 420 – 1120 – betovering.be. Avonturenspel voor het hele gezin, in een middeleeuwse fantasiewereld.

Cirque du Soleil – Alegría – in A New Light > 2.11.
Brussels Expo – 1020 – cirquedusoleil.com. Volledig vernieuwde versie van dit meesterwerk van Cirque du Soleil….

Speurtocht in de Coudenberg > 31.12.
Coudenberg – 1000 – coudenberg.brussels. Ga op zoek naar de ketting van het Gulden Vlies in de overblijfselen van het voormalige paleis van Keizer Karel.

Creatieve vrouwenmarkt + brocante > 17.1.
MC Laken– maisondelacreation.org. Een markt om de knowhow en ambachtelijke creaties van vrouwen in de kijker te zetten.



VILLE DE BRUXELLES
STAD BRUSSEL
CITY OF BRUSSELS

BRUCITY.
4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.
02 279 22 11 – www.bruxelles.be.

URGENCES.	
112.	**Appel d'urgence européen.** Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression, ou dans toute autre situation de détresse.
100.	**Pompiers et ambulance** (urgence).
101.	**Police** (urgence).
02 279 79 79.	**Police – Direction générale.** (Permanence : 8h > 22h). 30 rue du Marché au Charbon – 1000.
1733.	**Service de garde des médecins.**
070 660 160. 0903 99 000.	**Service de garde des pharmaciens de l'agglomération bruxelloise.**
070 245 245.	**Centre anti-poison.** (7j/7 & 24h/24) – **www.poisoncentre.be.**
116 000.	**Child Focus.**
0800 35 550.	**Le numéro vert pour les personnes âgées dans le cadre du Plan isolement de la Ville.**
0800 99 340.	**Écoute, aide et hébergement d'urgence pour personnes sans-abri ou personnes en détresse sociale** (CASU) 24h/24.

VIE PRATIQUE.	
02 279 22 11. Info générale et rdv, (lun > ven : 8h30 > 16h).	**Numéro général de la Ville de Bruxelles.**
	Centre administratif Brucity 4 rue des Halles – 1000 Lundi : 8h30 > 12h30 & 13h30 > 16h. – Mardi : 8h30 > 12h30*. Mercredi : 8h30 > 12h30 & 13h30 > 16h. – Jeudi : 8h30 > 12h30 & 13h30 > 18h. Vendredi : 8h30 > 12h30*. *Accueil et bornes MyBXL restent accessibles jusqu'à 16h
	Bureau des étrangers – Brucity Uniquement sur rendez-vous. Européens : **www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous.** Non-européens : **HUE-NEU@brucity.be.** Permanence téléphonique : lundi > vendredi : 13h30 > 16h.
	Brucity Laeken 246 bd Émile Bockstael. Ouverture : lundi > mercredi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Jeudi : 8h30 > 12h, 13h30 > 18h. Vendredi : 8h30 > 12h30
	Brucity Neder-Over-Heembeek 30 Kruisberg. Ouverture : lundi > mercredi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h. Vendredi : 8h30 > 12h30
	Brucity Haren 8 rue de Cortenbach. Ouverture : jeudi : 13h30 > 18h.
	Brucity Louise 240 av. Louise. Ouverture : lundi > jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Vendredi : 8h30 > 12h30
02 279 65 00.	**Bravvo – Service de prévention.** 37 rue de la Caserne – 1000 infoprevention@brucity.be – bravvo.bruxelles.be.
02 543 63 39.	**CPAS – accueil central.**
0800 17 071.	**Service Crèches.**
02 279 59 10.	**Service Jeunesse.**
02 279 36 70.	**Service Famille.**
02 427 69 25.	**Maison des familles.**
02 279 34 95.	**Service Seniors.**
0800 18 811.	**Infos handicap.**
0475 29 22 86.	**Garde d'enfants malades à domicile.**
02 279 38 10.	**Instruction publique.**
103.	**Écoute-Enfants de la Communauté française.**
107.	**Télé-Accueil.** Quelqu'un à qui parler 24h/24 dans l'anonymat.
078 15 25 56.	**Alcooliques Anonymes (AA).** alcooliquesanonymes.be.

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVÉS.	
	Objets trouvés sur le territoire de la Ville : afa.objetstrouves-verlorenvoorwerpen@brucity.be
070 232 000.	**STIB** (Botanique).
070 220 200.	**De Lijn.**
010 23 53 53.	**TEC.**
02 525 21 11.	**SNCB** (renseignements généraux).

PROPRETÉ PUBLIQUE.	
0800 901 07.	**Service Propreté Ville de Bruxelles** Numéro vert d'information et des plaintes. Collecte gratuite des encombrants en conteneurs 2x/an.
02 279 22 11.	Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an
0800 981 81.	**Bruxelles-Propreté** **www.bruxelles-proprete.be** Recypark Buda – 6 av. A. Van Oss – 1120 NOH. Ouvert : dim & lun : 14 h > 20h15. Mar & mer : 9h > 20h15. Jeu, ven & sam : 9h > 16h15. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 2x/an, 3m³.
0800 14 477.	**ESPACES VERTS.**

TRAVAUX PUBLICS.	
02 279 60 33.	**Service Voirie de la Ville de Bruxelles.** **travauxdevoirie@brucity.be.** **www.fixmystreet.irisnet.be.**
070 23 32 36.	**Voiries régionales.** Région de Bruxelles-Capitale. **www.fixmystreet.irisnet.be.**

EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ.	
02 549 41 00.	**Sibelga** (Electricité & gaz) : Général.
0800 19 400.	**Odeur de gaz.**
02 274 40 66.	**Panne d'électricité.** **clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be.**
02 739 52 11.	**Vivaqua** (eau): interventions urgentes – **www.vivaqua.be.**

www.bpost.be.	BUREAUX DE POSTE.
02 201 23 45.	**Centre – 1000.** 1 rue de Laeken. 17-19 rue des Bogards. 41-43 rue Stévin (Quartier européen).
	Laeken – 1020. 32 b1 rue Tielemans. 13-15 avenue de la Brise.
	Haren – 1130. 1031j chée de Haecht (à 1140 Evere).

ÉGOUTS.	
0800 901 07.	**En voirie publique communale** égout bouché.
02 739 52 11.	**En immeuble privé.** Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés **Vivaqua** (24h/24) **www.vivaqua.be.**

URBANISME.	
02 279 29 29.	**Call Center.**

TOURISME & LOISIRS.	
02 513 89 40.	**Tourisme information.**

ENVIE D'UN NOUVEAU CHALLENGE ?LA VILLE DE BRUXELLES RECRUTE !

Postulez sur **jobs.bruxelles.be.**

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN



Philippe Close

BOURGMESTRE
BURGEMEESTER

philippe.close@brucity.be – 02 279 47 40



Florence Frelinx

PREMIÈRE ÉCHEVINE
> Patrimoine public, Sports, Espaces verts et Bien-Être animal
EERSTE SCHEPEN
> Openbaar Patrimonium, Sport, Groene Ruimten en Dierenwelzijn

cabinet.f.frelinx@brucity.be – 02 279 44 30



Faouzia Hariche

ÉCHEVINE
> Instruction publique, Jeunesse, Ressources humaines et Petite Enfance
SCHEPEN
> Openbaar Onderwijs, Jeugd, Human Resources en het Jonge Kind

cabinet.f.hariche@brucity.be – 02 279 49 10



Anaïs Maes

ÉCHEVINE > Urbanisme, l'Espace public, Travaux de voirie, Mobilité et Enseignement néerlandophone
SCHEPEN > Stedenbouw en Openbare Ruimte, Openbare Werken, Mobiliteit en Nederlandstalig Onderwijs

kabinet.a.maes@brucity.be – 02 279 45 10



Clémentine Buggenhout

ÉCHEVINE > État civil, Affaires citoyennes, Seniors, Technologies de l'Information et Communication, Parc automobile et Achats et Facilities
SCHEPEN > Burgerlijke Stand, Burgerzaken, Senioren, Informatie- en Communicatietechnologie, Wagenpark en Aankopen en Facilities

cabinet.c.buggenhout@brucity.be – 02 279 47 20



Didier Wauters

ÉCHEVIN
> Affaires économiques, Emploi, Commerce et équipement communal
SCHEPEN
> Economie, Werk, Handel en Gemeentelijke Uitrusting

cabinet.d.wauters@brucity.be – 02 279 44 10



Delphine Houba

ÉCHEVINE
> Logement, Égalité des Chances, Tourisme et grands événements
SCHEPEN
> Huisvesting, Gelijke Kansen, Toerisme en Grote Evenementen

cabinet.d.houba@brucity.be – 02 279 48 50



Anas Ben Abdelmoumen

ÉCHEVIN > Finances et Propreté publique
SCHEPEN > Financiën en Openbare Netheid

cabinet.a.benabdelmoumen@brucity.be – 02 279 52 00



Frederik Ceulemans

ÉCHEVIN
> Rénovation urbaine, Climat, Participation citoyenne et Affaires néerlandophones
SCHEPEN
> Stadsvernieuwing, Klimaat, Burgerparticipatie, Nederlandstalige Aangelegenheden

kabinet.f.ceulemans@brucity.be – 02 279 44 40



David Weytsman

PRÉSIDENT DU CPAS
(Centre Public d'Action Sociale)
OCMW-VOORZITTER
(Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn)

president@cpasbxl.brussels voorzitter@ocmwbxl.brussels – 02 543 60 01



Emilie Dupont

SECRÉTAIRE COMMUNALE
STADSSECRETARIS

cabinet.secretaire@brucity.be kabinet.secretaris@brucity.be – 02 279 22 11

Together against breast cancer

Ensemble contre le cancer du sein
Samen tegen borstkanker

